

វិចារណាកថា

**កម្ពុជាភ្នាក់ងារជាតិ  
ព្រះឆ្នោតបែបថ្មី**



ដោយ : ពិន សំខុន

ខែកក្កដា២០១៣ខាងមុខកម្ពុជា នឹងបោះឆ្នោតជ្រើសរើសសមាជិកសភាជាតិលើកទី៥ រាប់តាំងពីការបោះឆ្នោតឆ្នាំ១៩៩៣រៀបចំដោយអង្គការសហប្រជាជាតិមក ។ ការចងសម្ព័ន្ធដើម្បីឈ្នះសន្លឹកឆ្នោតមានច្រើនដង តែលើកនេះការចងសម្ព័ន្ធរបស់គណបក្សប្រឆាំងតទល់នឹងគណបក្សកាន់អំណាចមានលក្ខណៈទំនើបដែលប្រជាជាតិខ្មែរនឹងបានឃើញស្រាប់តែ ជាលើកដំបូងបង្អស់ក្នុងដំណើរទៅរកលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ ។

ការដាក់សន្លឹកឆ្នោតមួយទៅក្នុងបិប័ត្រគឺជាប្រភេទពលរដ្ឋខ្មែរម្នាក់ៗត្រូវគោរពឱ្យបានខ្ជាប់ខ្ជួនតាមយន្តការណ៍ច្រើនស្រទាប់ ដើម្បីទទួលបាននូវលទ្ធផលល្អក្នុងចំណាត់ថ្នាក់ជាប្រជាជាតិនៃ **កម្ពុជាថ្មី ១៧**

**ខ្យល់ព្យុះកំណាចនៅអូក្តាហ្គម៉ា**

ដកស្រង់ព័ត៌មាន

ខ្យល់ព្យុះកំប៉ិតត្បូងបានក្អកបោកបក់លើក្រុងអូក្តាហ្គម៉ាយ៉ាងខ្លាំងក្លា កាលពីថ្ងៃទី២០ កន្លងទៅក្នុងរយៈពេលតែ៤០នាទីប៉ុណ្ណោះបានធ្វើឱ្យក្រុងទាំងមូលខូចខាតជាដំណុំ ធ្វើឱ្យមនុស្សស្លាប់៩១នាក់ មានក្មេង២០នាក់ និងរបួស១៤៥នាក់ទៀត **កម្ពុជាថ្មី ០៥**



**សាកលវិទ្យាល័យសម្រាប់សហគមន៍មីឌធីស៊ីក  
ចែកសញ្ញាបត្របញ្ចប់ការសិក្សាឆ្នាំ២០១៣**

**ក្រុងឡូវែល:** មនុស្សសរុបប្រមាណ៨០០០នាក់បានចូលរួមអបអរសាទរនិស្សិតដែលទទួលបានបរិញ្ញាបត្រត្រូវបានបញ្ជាក់ឱ្យបានយល់សម្រាប់សហគមន៍មីឌធីស៊ីកនៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ទី២៣ខែឧសភាឆ្នាំ២០១៣កន្លងទៅនេះ ។ ពិធីបញ្ចប់ការសិក្សាប្រព្រឹត្តទៅនៅសាលាអនុស្សាវរីយ៍ក្រុងឡូវែល (Lowell Memorial Auditorium) ក្រោមអធិបតីភាពសាកលវិទ្យាល័យអេឌ្វីន (Carole A. Cowan) និងមានការចូលរួមពីសំណាក់ព្រឹទ្ធបុរសមន្ត្រីប្រើការសាស្ត្រាចារ្យក្នុងមហាវិទ្យាល័យក៏ដូចជានិស្សិតក្រុមគ្រួសារមិត្តភក្តិសាធារណជនទូទៅផងដែរ ។ កម្មវិធីនេះចាប់ផ្តើមនៅម៉ោង១០ព្រឹក ហើយគេសង្កេតឃើញមានវត្តមាននិស្សិតខ្មែរ និងក្រុមគ្រួសារបងប្អូនខ្មែរចូលរួមកម្មវិធីផងដែរ ស្របគ្នានឹងវត្តមានរបស់ជាតិសាសន៍នៃទៀត ។ **កម្ពុជាថ្មី ២៤**



**វត្តធម្មិការាម នៃ រៀបរមៃឡិន**  
Wat Thormikaram of Rhode Island, Inc.

**បុណ្យបញ្ចុះខណ្ឌសីមា**

**កិត្តិ ប៉ែន ថុល បញ្ញាបុត្រា**  
ប្រធានគណៈកម្មការ

ខ្ញុំព្រះករុណាអាត្មាភាព និងពុទ្ធបរិស័ទចំណេះជើងវត្តធម្មិការាម ហៅវត្តចាស់ ទីក្រុងប្រូវីដិន បានបានមូលមតិគ្នាជាងកម្ពុជ្ជផ្តើមធ្វើបុណ្យបញ្ចុះសីមា ព្រះវិហារដែលទើបនឹងសាងសង់ហើយ ថ្មី ចំណាយអស់ប្រាក់ជាងមួយម៉ឺនដុល្លារ ដើម្បីជាផលប្រយោជន៍ក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនាពិធីបុណ្យនេះនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃសុក្រ-សៅរ៍-អាទិត្យ ទី៥-៦-៧កក្កដាឆ្នាំ២០១៣

Friday-Saturday-Sunday July 5-6-7, 2013  
177-179 Hanover Street, Providence, RI 02907  
Tel: (401) 272-4641 ឬ (401) 688-6238

វត្តធម្មិការាមនេះមានវិញ្ញាបនបត្រជាង៣០ឆ្នាំហើយ មានកេរ្តិ៍ឈ្មោះល្អក្នុងការទ្រទ្រង់ព្រះពុទ្ធសាសនានៅរដ្ឋអាទិស្តនេះឱ្យបានរុងរឿង ដោយសារស្នាដៃព្រះហស្តព្រះគ្រូចៅអធិការបន្តបន្ទាប់មានព្រះមហាឈោសនន្ទ បន្ទាប់មកមានព្រះតេជគុណ គឹម ផន រូបមកមានព្រះតេជគុណ ម៉ី រស់ បន្ទាប់មកទៀត មានព្រះតេជគុណ ព្រំ សៀន .... ។

អាស្រ័យហេតុនេះអាត្មាភាពយើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នា សូមអរគុណនិមន្ត និងអញ្ជើញលោក លោកស្រីអ្នកនាងកញ្ញាបងប្អូនព្រមទាំងញាតិមិត្តជិតឆ្ងាយ មេត្តាអញ្ជើញមកចូលរួមចាប់មគ្គផលជួយឧបត្ថម្ភពិធីបុណ្យឱ្យបានអធិប្បាយ និងអនុមោទនាទទួលយកផលល្អនិងរៀងៗខ្លួន ។



# ប្រើធនាគារឲ្យប្រសើរ គិតនៅក្នុងកាបូប

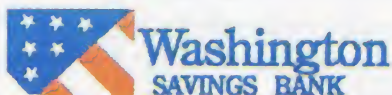
✓  
**FREE**



\$150 gift card  
to Coach®

## កាតរង្វាន់ \$150 ទិញកាបូបល្អឆ្មោះ "ខូច"

ជាមួយការបើកសេវាសម្រាប់ប្រើធនាគាររាល់ថ្ងៃ



[washingtonsavings.com](http://washingtonsavings.com)

\* Restrictions apply  
Ask for details.



Customer will receive a free gift within 30 days after redeeming a "FREE GIFT Certificate" and implementing the following combination of new services after 12/10/2012: A monthly direct deposit of at least \$1,000 from an unaffiliated third party, at least one monthly automatic withdrawal that is not web or card based and an active debit card with 12 or more completed purchases is eligible for a \$150 Coach® gift certificate. Promotion ends 06/30/2013. Coach® is a trademark of Coach, Inc. The program is not endorsed by Coach, Inc. nor is there any actual or implied joint venture, partnership or relationship of any kind between Washington Savings Bank and Coach, Inc. Promotions cannot be combined, one gift per customer, per account, per household. Available to personal accounts only. Fee of \$150 applies for account closure or change of services within 6 months of free gift receipt. Washington Savings Bank reserves the right to disqualify any account/ person from this promotion if, in its sole discretion, it determines the account and/or services are solely designed to qualify for the free gift. Limited time offer, while supplies last.



សម្ភាសន៍ជាមួយលោក សម រង្ស៊ី ស្តីពី ស្ថានភាពគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ

កាលបរិច្ឆេទ ១២៨

ហើយសម្តេចសីហនុមិនមែនទៅក្នុងពេញឱ្យយូនចាប់ទេ តែទៅឡើងសោយរាជ្យ ដូច្នេះយុទ្ធសាស្ត្រដែលត្រូវពង្រឹងជាមួយកម្លាំងអន្តរជាតិគឺជាការចាំបាច់ ។

ពិន សំខុន : មុននេះបន្តិចលោក ម៉ម សុណង់ដូ បានត្រឡប់ពីស្រុកបារាំងឱ្យគេចាប់



ដាក់តុកនៅក្នុងពេញបានធ្វើឱ្យល្អក់ក្បើយឈ្មោះថាខ្លាចមិនហ៊ានប្រឈមមុខ និងតុលាការក្នុងពេញលោកមានអារម្មណ៍យ៉ាងណាដែរ ?

សម រង្ស៊ី : ករណីនិមួយៗខុសគ្នាខ្ញុំប្រឈមមុខជាមួយយុទ្ធនាយករដ្ឋមន្ត្រីខ្លះឯងតែម្តង ម្ខេង ក្នុងទម្រង់ បានបញ្ជាទៅលោក ហ៊ុន សែននៅថ្ងៃទី៤ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩ ដែលខ្ញុំដកបង្គោលព្រំដែនដែលយួនដាំនោះ ធ្វើឱ្យយួនក្តៅក្រហាយយ៉ាងខ្លាំងដែលនេះពុំមែនជារឿងខ្មែរទេ លំ និងខ្មែរទេ គឺអ្នកស្នេហាជាតិខ្មែរហ៊ានតទល់នឹងយួនដូច្នេះយួនវាបញ្ជាលោក ហ៊ុន សែន ឱ្យកំចាត់ខ្ញុំ... បញ្ជាក់ភាពជាតិពិតប្រាកដឃើញណាស់ ខ្លះគេប្រៀបធៀបរឿងខ្មែរទៅនឹងភូមាតែភូមារបបផ្តាច់ការតែសុទ្ធតែជាមនុស្សឯករាជ្យត្រសក់ក្រហាយជាតិគេ គេអាចរកឯកភាពជាតិឃើញ រីឯមនុស្សផ្តាច់ការខ្មែរមិនដូចគ្នាទេគឺគាត់បរិវេណប្រយោជន៍យួន ដូច្នេះពិបាកនិយាយឱ្យចុះសម្រុងគ្នាណាស់ ។

ពិន សំខុន : ក្នុងករណីសេដ្ឋកិច្ចពិបាកលោកបច្ចុប្បន្ន ហេតុអ្វីក៏យួនក្តី ចិនក្តី ចូលចិត្តប្រើគណបក្សប្រជាជនជាដាច់មានទំនាក់ទំនងល្អជាមួយគណបក្សប្រជាជនប្រជាជនប្រជាជន ?

សម រង្ស៊ី : ប្រទេសនិមួយៗគេគិតប្រយោជន៍របស់គេប្រទេសយួនគេបានព្រៃសម្បទានគេបានឱ្យប្រជាជនរបស់គេចូលមករស់នៅលើទឹកដីខ្មែររាល់ថ្ងៃគេលូតលាស់ខ្មែរដោយបង្ខិតបង្ខំសិទ្ធិអារម្មណ៍គេអាចចាប់ខ្មែរក្រោមណាដែលមិនស្តាប់បង្គាប់គេបញ្ជូនទៅស្រុកយួនវិញដរាបណាលោក ហ៊ុន សែន បំពេញចិត្តគេលើ

រឿងទាំងបីមានបញ្ហាទឹកដីបញ្ហាអន្តោប្រវេសន៍និងបញ្ហាកម្ពុជាក្រោម ដូច្នេះវាគ្រប់គ្រាន់ហើយថែមពីលើនេះទៀតគេមានសិទ្ធិគ្រប់គ្រងសម្បត្តិជាតិខ្មែរដោយព្រៃសម្បទានសន្ធិសញ្ញា៩៩ឆ្នាំយួនគេ និងថា បើទុកឱ្យគណបក្សសង្គ្រោះជាតិឈ្នះច្បាស់ជាមិនបណ្តោយឱ្យយួនធ្វើតាមអំពើចិត្តដូចសព្វថ្ងៃនេះទេ



ពិន សំខុន : យួនមានគិតទេថា គណបក្សប្រជាជនប្រជាជនប្រជាជន និងឈ្នះឆ្នោតថ្ងៃណាមួយការមិនត្រៀមអាច និងខូចខាតច្រើន ?

សម រង្ស៊ី : យួនជាអ្នកឈ្លានពានឱ្យគេគិតខ្លួនឯងទៅ!

ពិន សំខុន : ខ្ញុំចង់និយាយថា លោកធ្វើដំណើរខាងក្រៅស្រុកច្រើនដោយសារតែគេគិតពីប្រយោជន៍ស្រុកគេហ្នឹង តើមានឃើញសញ្ញានៃការប្រែប្រួលឥរិយាបថរបស់យួនដែរឬទេ ?

សម រង្ស៊ី : ខ្ញុំមិនបានចូលរួមប្រជុំអ្វីជាមួយយួនទេ គេអាចនឹងគិតដល់រឿងហ្នឹងបាន

ពិន សំខុន : កាលពីទស្សនកិច្ចថ្មីៗនៅប្រទេសបារាំងលោកបាននិយាយថា លោកបានអញ្ជើញទៅប្រទេសចិនពីរបីដង ហើយលោកថាមិនអាចនិយាយបាននៅពេលនោះ តើលោកអាចនិយាយបានហើយ ឬនៅនាពេលនេះអំពីផលប្រយោជន៍ចិននៅកម្ពុជា ?

សម រង្ស៊ី : ខ្ញុំបានទៅប្រទេសចិនមែននរណាក៏ដឹងដែរថា យួនចង់ចាប់ខ្ញុំ បើចិនចូលដៃនឹងយួន គឺគេនឹងមិនឱ្យខ្ញុំចូលស្រុកចិនទេ... ចិនគេគិតពីអនាគតស្រុកគេ គេគិតថា កម្ពុជាគឺមានកម្លាំងនយោបាយច្រើនចិនមិនយកកម្លាំងស្នេហាជាតិពេលមុនជាគណបក្ស សម រង្ស៊ី ឥឡូវជាគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ គេមិនចង់យកយើងជាសត្រូវទេ បានជាមានទំនាក់ទំនងល្អជាមួយយើង

ពិន សំខុន : ឥឡូវនាកម្រកកការបោះឆ្នោតវិញម្តងលោកបានទស្សន៍ទាយបន្ទាប់ពីលទ្ធផលឃុំសង្កាត់ឆ្នាំមុនថា តទៅទំព័រទី ១៧

កិច្ចសម្ភាសន៍រវាង អ្នកស្រី ទេព វណ្ណី សកម្មជនដ៏ធំ នៅតំបន់បឹងកក់ ជាមួយ "ខ្មែរផុស"

ដោយ : អ៊ឹម លឿម ក្នុងដំណើរទស្សនៈកិច្ចមកកាន់សហរដ្ឋអាមេរិករបស់អ្នកស្រី ទេព វណ្ណី ជាសកម្មជនដ៏ធំដ៏សំខាន់និងល្បីល្បាញនាពេលថ្មីៗនេះ "ខ្មែរផុស" ត្រូវបានទទួលការអនុញ្ញាតឱ្យមានកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយអ្នកស្រីនៅក្នុងបរិវេណវត្តមួយនៅទីក្រុងហ្សឺណាដែលហ្សឺណា ខណៈខ្លះដែលអ្នកស្រីចូលរួមបុណ្យសពអ្នកស្រុកហ្សឺណាដែលហ្សឺណាដែលមានខ្លឹមសារទាំងស្រុងជាអាទិ៍:

អ៊ឹម លឿម : ជាបឋមខ្ញុំបាទសូមជម្រាបសួរអ្នកស្រី ទេព វណ្ណី តើអ្នកស្រីអញ្ជើញមកកាន់សហរដ្ឋអាមេរិកនេះនៅពេលណាដែរឬទេ?

ទេព វណ្ណី : ចាស់ ! នាងខ្ញុំមកនៅថ្ងៃទី ២៨ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៣ ហើយនាងខ្ញុំនឹងវិលត្រឡប់ទៅកាន់ប្រទេសកម្ពុជាវិញ នៅថ្ងៃទី ០៩ ខែមេសា ចាស់ ។

អ៊ឹម លឿម : តើការអញ្ជើញកាន់សហរដ្ឋអាមេរិករបស់អ្នកស្រីមានកត្តាសំខាន់ផ្ដោតលើអ្វីខ្លះឬទេ ?

ទេព វណ្ណី : ចាស់ ! និយាយរួមទៅអ្វីដែលធ្វើឱ្យនាងខ្ញុំបានមកកាន់សហរដ្ឋអាមេរិកនេះគឺមានការអញ្ជើញពីអង្គការមួយដែលមានអាយុជាង១៥ឆ្នាំមក ហើយដែលបានបង្កើតឡើងដោយលោកជំទាវ ហ៊ុន ឡារីក្លីនតុន ។ នៅក្នុងនោះដែលនាងខ្ញុំជាសកម្មជនម្នាក់ដែលបានទទួលពានពីអង្គការ Vital Voices ហើយពាននេះផងដែរគឺសម្រាប់សហគមន៍បឹងកក់ទាំងអស់ដែលមានពួកគាត់ គឺជាស្ត្រីដែលខំស៊ូទាមទារគ្រប់ឧស្ម័នមិនរាថយ ដើម្បីការពារសិទ្ធិលំនៅដ្ឋានរបស់ពួកគាត់ និងសិទ្ធិរស់នៅរបស់ពួកគាត់ ចាស់ ។

អ៊ឹម លឿម : ក្នុងដំណើរមកកាន់សហរដ្ឋអាមេរិករបស់អ្នកស្រី តើអ្នកស្រីបានធ្វើដំណើរទៅកាន់សហគមន៍ខ្មែរនៅរដ្ឋណាខ្លះឬទេ?

ទេព វណ្ណី : ចាស់ ! សម្រាប់នៅសហរដ្ឋអាមេរិកនេះ នាងខ្ញុំបានទៅត្រឹមតែគោលដៅដែលនាងខ្ញុំទៅ គឺវ៉ាស៊ីនតុនឌីស៊ី ។

អ៊ឹម លឿម : តើមានរដ្ឋផ្សេងៗត្រូវបានអញ្ជើញអ្នកស្រីឱ្យទៅទស្សនៈកិច្ចនៅទីនោះដែរទេ? ។

ទេព វណ្ណី : ចាស់ ! មានដូចជា នៅទីក្រុងឡុងប៊ិចផងដែរ ដែលសហគមន៍ខ្មែរនៅទីនោះបានអញ្ជើញនាងខ្ញុំ ប៉ុន្តែគួរឱ្យសោកស្តាយដោយសារនាងខ្ញុំ ពុំមានពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់ ។

អ៊ឹម លឿម : តើចំពោះពានរង្វាន់ហ្នឹង



តើអ្នកស្រីបានទទួលចំនួនប៉ុន្មានដែរ ហើយពីអង្គការណាខ្លះឬទេ ?

ទេព វណ្ណី : និយាយរួមទៅនាងខ្ញុំចេញពីប្រទេសកម្ពុជានៅថ្ងៃទី២០ ហើយថ្ងៃទី២១ នាងខ្ញុំបានទៅដល់ប្រទេសហុល្លង់ ហើយនៅទីនោះខាងសហគមន៍បឹងកក់យើងខ្ញុំក៏បានទទួលពានមួយដែរ ឈ្មោះថា Golden Butterfly ដែលជាពានរង្វាន់អ្នកការពារសិទ្ធិមនុស្សសម្រាប់ឆ្នាំ២០១២ ។

អ៊ឹម លឿម : ក្នុងដំណើរមកកាន់ប្រទេសដ៏ទំនើបលឿនលឿនមួយនេះ ហើយបើបែរក្រោយទៅមើលប្រទេសកម្ពុជាវិញ តើអ្នកស្រីអាចប្រៀបធៀបអំពីទិដ្ឋភាពទូទៅរបស់ប្រជាពលរដ្ឋអាមេរិក និងជីវភាពនៃការរស់នៅរបស់បងប្អូនខ្មែរនៅប្រទេសកម្ពុជាយ៉ាងណាដែរឬទេ?

ទេព វណ្ណី : ចាស់ ! នាងខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថា ហាក់មានការប្លែកយ៉ាងខ្លាំងសម្រាប់ជីវិតនាងខ្ញុំព្រោះមិនធ្លាប់បានឃើញតាំងពីមុនៗមក សម្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋ គឺមានការខុសប្លែកគ្នាយ៉ាងខ្លាំងក្នុងការរស់នៅ ដោយសារតែប្រទេសទាំងអស់ហ្នឹងគាត់មានការអភិវឌ្ឍន៍លឿនលឿន ប្រជាពលរដ្ឋរស់នៅមានភាពថ្លៃថ្នូរ ចាស់ គឺវ៉ាស៊ីនតុនឌីស៊ី ច្រើនមែនទែន ។

អ៊ឹម លឿម : បញ្ហានៅសហគមន៍បឹងកក់ហាក់នៅជាបញ្ហាដ៏ក្តៅកកកម្មយូរទៅហើយ ហើយភាពប្រទូស្តរាយរវាងក្រុមអ្នកភូមិ និងអាជ្ញាធរដែនដីបានធ្វើឱ្យបែកធ្លាយជាព័ត៌មានគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ពេលតាំងពីព័ត៌មានជាតិ និងព័ត៌មានអន្តរជាតិ អីចឹងទេ តើអ្នកស្រីធ្លាប់បានគិតថា តើវាទំនើបនេះ នឹងមានច្រកសម្រាប់ដោះស្រាយដែរ ឬទេ ?

តទៅទំព័រទី២០



# ខ្មែរអ្នកជាតិជ័យជម៌

តតលេខមុន

គ្រឹះស្ថានជាតិកូនក្រមុំស្រស់បញ្ចក់ ។ លោកជូនបានទទួលតំណែងជាអគ្គនាយករង្វង់រដ្ឋបាលសេនាធិបតីក្រសួងរាជរាំងអស់រយៈពេល៣០ឆ្នាំ រហូតទៅដល់រដ្ឋបាលព្រះបាទ ស៊ីសុវត្ថិមុនីវង្ស គាត់បានទៅជាមនុស្សសំណេញរបស់បារាំង ព្រោះគាត់បានឱ្យដំណឹងទៅបារាំង កាលណាមានហេតុការណ៍អ្វីកើតឡើងក្នុងរាជវាំង ដូចជា រឿងអ្នកអង្គម្ចាស់ វិយ្យា កូននរោត្តមដែលប្រែប្រួលរាជស៊ីសុវត្ថិកាលពីឆ្នាំ ១៨១៧ ដែលត្រូវបានបារាំងបំបែបឱ្យទៅប្រទេសលាវជាដើម ។

ព្រះបាទ នរោត្តម បានចូលទិវង្គត់នៅថ្ងៃទី ២៤ មេសា ១៩០៤ ។ ក្រុមប្រឹក្សារាជសម្បត្តិបានប្រជុំក្រោមអធិបតីភាពស៊ីសុវត្ថិស៊ីបបើយើង ហើយបានចូលទៅលើកូនស្តេចមួយអង្គ គឺព្រះអង្គម្ចាស់ស៊ីសុវត្ថិ ឱ្យត្រងរាជ ដែលខុសពីច្បាប់ប្រពៃណីជាបង្អង់ខ្មែរ ។

ក្នុងរជ្ជកាលព្រះបាទស៊ីសុវត្ថិ គ.ស ១៩០៦-១៩២៧ និងក្នុងរជ្ជកាលព្រះបាទមុនីវង្ស គ.ស ១៩២៧-១៩៤១ ប្រទេសកម្ពុជាបានទទួលការកែទម្រង់ជាច្រើន ដែលត្រូវអនុវត្តដើម្បីបំបាត់ចោលបន្តិចៗម្តង នូវស្ថាប័នចាស់នៃរដ្ឋ ។ ដើម្បីឱ្យសម្រេចកិច្ចការនេះ រដ្ឋការអាណានិគមបារាំងត្រូវរកមនុស្ស



ឯកឧត្តម ឡឺក សំអឿន លោក "ផ្កាយព្រឹក"

មកហ៊ុកហ៊ិនបញ្ចូលក្របខណ្ឌឱ្យគ្រប់គ្រាន់ ។ ជាដំបូងបារាំងបាននាំចូលប្រទេសខ្មែរនូវអ្នកធ្វើការជាជាតិយួន ។ ក្រោយមកមានរបាយការណ៍របស់អ្នកនិពន្ធបារាំងម្នាក់ឈ្មោះ ហ្វីលីព ដឺរីត្ល (Phillip de Reglaire) ថា ពលរដ្ឋខ្មែរដែលជាកូនកាត់ខ្មែរ-ចិន ជាជនជាតិពូកែ ឧស្សាហកម្មហាម មានសកម្មភាពឈ្លានវៃមិនចាញ់យួនឡើយ ។ ដូច្នេះអ្នកទទួលខុសត្រូវនៃរដ្ឋការអាណានិគម ក៏មានការចាប់អារម្មណ៍ហើយក៏យល់ស្របនឹងគំនិតនេះដែរ រួចក៏បានសម្រេចចិត្តបង្កើតសាលាបង្រៀនបារាំង-ខ្មែរឱ្យឈ្មោះថា "សាលារាជការ" ដែលបង្រៀនភាសា

បារាំង និងមុខវិជ្ជាផ្សេងៗពីថ្នាក់បឋមសិក្សាដល់មធ្យមសិក្សា ។ សាលាបង្រៀនរាជការនេះទៀតសោតក៏មានតែនៅទីប្រជុំជនធំៗ គឺរាជធានី និងទីរួមខេត្តតែប៉ុណ្ណោះ ។

ដូច្នេះសិស្សដែលបានចូលរៀននៅសាលារាជការទាំងនេះ មានតែកូនចៅនាហ្មឺនរាជការទាំងនេះ មានតែកូនចៅនាហ្មឺនរាជការ កូនចៅអ្នកមានស្តុកស្តម្ភដែលភាគច្រើនជា កូនខ្មែរកាត់ចិន និងកូនខ្មែរកាត់យួន ។ ឯកូនអ្នកស្រែចំការខ្មែរសម័យនោះស្ទើរតែគ្មានសោះ ។ ពួកអ្នកសិក្សាសាលារាជការទាំងនេះហើយ ដែលភាគច្រើនជាសមាជិកនៃសង្គមលូតលាស់បានទទួលការសិក្សាអប់រំខ្ពង់ខ្ពស់ មានចំណេះវិជ្ជាអាចឱ្យគេមានលទ្ធភាពចេញទៅបន្តវិជ្ជានៅបរទេស រួចហើយខំប្រឹងប្រែងរកមធ្យោបាយក្លាំងជីវភាពរបស់គេ ឱ្យរុងរឿងទាន់សម័យ ដូចជាជាតិអឺរ៉ុបដែរ ។ ម្ល៉ោះហើយ ពួកទាំងនេះភាគច្រើនរមែងប្រណាំងប្រជែងគ្នាក្នុងសង្គមជាតិ បង្កើតជាបក្សពួកនាំឱ្យសៅហ្មង ខូចសាមគ្គីធម៌ក្នុងសង្គមខ្មែរ ព្រោះម្នាក់ៗគិតតែផលប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន ផលប្រយោជន៍គ្រួសារ និងបក្សពួកខ្លួន តែគេមិនគិតដល់ផលប្រយោជន៍ប្រជាជាតិខ្មែរសោះឡើយ ។

បន្ទាប់ពីមានសាលារាជការនេះមក នៅឆ្នាំ ១៩១១ ហ្លួងស៊ីសុវត្ថិ បានបញ្ជាឱ្យបង្រៀនភាសាខ្មែរដល់កូនក្មេង ដែលមានអាយុចាប់ពី៨ឆ្នាំឡើយទៅ នៅក្នុងវត្តអារាមទាំងឡាយ ក្នុងព្រះរាជាណាចក្រទាំងមូល ដែលហៅថា "សាលាវត្ត" ។ សាលា

វត្តទាំងនោះ ពុំបានបង្រៀនភាសាបារាំង និងមុខវិជ្ជាទូទៅដូចសាលារាជការទេ ។ ដូចនេះ កូនសិស្សសាលាវត្តបានត្រឹមតែចេះអាន និងសរសេរអក្សរខ្មែរតែប៉ុណ្ណោះ រួចហើយក៏ប្រញាប់ទៅបន្តមុខរបរឪពុកម្តាយដើម្បីជីវភាពរបស់ខ្លួនតទៅទៀត បើពុំនោះសោតទេ ក៏ទៅបួសជាសាមណេរ ឬក៏ក្រសួងវិជ្ជាពុទ្ធសាសនាទៅ ព្រោះថា នៅក្នុងគ.ស១៩២០ មានសាលាបាលីនៅតាមខេត្តនានា ហើយមានសាលាបាលីជាន់ខ្ពស់មួយនៅរាជធានីភ្នំពេញ ។

កាលពីមុនឆ្នាំ១៩២០ ព្រះសង្ឃខ្មែរជាច្រើនអង្គធ្លាប់បាននិមន្តទៅបន្តវិជ្ជាជ្រកក្នុងប្រទេសសៀម ហើយតែងតែបានជួបប្រាស្រ័យជាមួយព្រះអង្គម្ចាស់ យុត្តន្ធ ជាព្រះរាជបុត្រនៃព្រះបាទនរោត្តមដែលបារាំងបាននិរទេសហើយហាមឃាត់មិនឱ្យចូលស្រុកកំណើតវិញ ដោយហេតុថា ទ្រង់បានបើកកកាយនូវអំពើឈាមកុកកុល្លយនៃអាជ្ញាធរបារាំង ដែលរួមដៃផ្សំគំនិតជាមួយអគ្គមហាសេនា និងថីបកប្រែភាសាបារាំង ។ លុះត្រឡប់មកកាន់មាតុភូមិវិញ ព្រះសង្ឃទាំងនោះតែងតែបាននាំនូវគំនិតថ្មីៗ ក្នុងការប្រឆាំងនឹងបារាំងដែលម្ចាស់ យុត្តន្ធ បានសាបព្រួសទុកមកហើយនោះ ។

ដើម្បីការពារនូវគំនិតថ្មីដ៏មានគ្រោះថ្នាក់ដល់បារាំងនោះ ទើបរាជការបារាំងបង្កើតសាលាបាលីជាន់ខ្ពស់តែមួយគត់នៅរាជធានីភ្នំពេញ ។ ដូច្នេះសមណសិស្សដែលមានប្រាជ្ញាចូលរៀនសាលាបាលីជាន់ខ្ពស់នោះ ត្រូវតែ **តទៅលេខក្រោយ**

## NEW ENGLAND INSTITUTE OF HVAC, Inc.

វិទ្យាស្ថានបង្រៀនជំនាញខាងបង្រៀនពី  
ម៉ាស៊ីនកំដៅ, ម៉ាស៊ីនត្រជាក់ និងទូទឹកកក

ថ្នាក់ប្រឡូកបច្ចេកទេស និងបច្ចេកទេសបំប៉ន

បំពេញការសិក្សាបច្ចេកទេសខាងម៉ាស៊ីនត្រជាក់  
ម៉ាស៊ីនកំដៅ ទូទឹកកក HVAC គឺសិក្សា  
តែរយៈពេល១៣សប្តាហ៍

- GI Bill Education Benefits Approved
- Section 30 Approved

- សិក្សាដោយពិសោធន៍ផ្ទាល់ដៃ
- ជួយរកការងារធ្វើ
- ផ្តល់សម្ភារៈឱ្យ
- ថ្នាក់ប្រឡូកបច្ចេកទេស

NATE Certifications, EPA Testing, OSHA, and Financing Available to those who qualify

គឺជាប្រភពសម្រាប់មាតិកាបច្ចេកទេស

Call for details: 978.735.4979

240 Smith St., Lowell, MA 01851

www.newenglandhvac.com

## MARCOTTE LAW FIRM

ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET  
LOWELL, MASSACHUSETTS  
(978) 458-1229

- សេចក្តីគ្រោះថ្នាក់ដល់រូបរាងកាយ
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងលែងលិខិត
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
- Personal Injury
- Disability
- Sex & Drug Crimes, OUI
- Family Law & Divorce
- Traffic Accidents
- Work Accidents

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ  
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ

(978) 458-1229

www.marcottelawfirm.com



អ្នកក្រ និងអ្នកមាននៅប្រទេសខ្មែរ ភាគទី១១



កឹម សុស មន្ត្រីចលនា ក្រសួងការបរទេស សហរដ្ឋអាមេរិក

កឹម សុស

មនុស្សសំខាន់ជាងគេ ដែលត្រូវមានទម្លាប់ឱ្យបាន ល្អប្រសើរក្នុងការគោរព ច្បាប់ គឺសមាជិករដ្ឋាភិបាល ទាំងអស់នេះជាអ្វីដែល យើងបាននិយាយនៅភាគមុន នេះ ។ ព្រោះទាំងអស់ទទួលបានការខុសត្រូវច្រើន ជាងគេក្នុងការធ្វើឱ្យសម្រេចបាននូវជោគជ័យ សម្រាប់ប្រទេស ។ បើគិតឱ្យជ្រៅទៅនេះមានន័យ ថា សមាជិកទាំងអស់នៃរដ្ឋាភិបាលត្រូវតែដាក់ រូបសម្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋក្នុងការគោរពច្បាប់នេះ ។

តើអ្វីទៅដែលរដ្ឋាភិបាលត្រូវទទួលខុសត្រូវ ដើម្បីឱ្យប្រទេសបានសម្រេចជោគជ័យ ។ ឆ្លើយ គឺការដឹកនាំ ។ ត្រង់នេះបានសេចក្តីថា រដ្ឋាភិបាល ដឹកនាំប្រជាពលរដ្ឋឱ្យខំប្រឹងបង្កើនផលដើម្បី ឱ្យបានជោគជ័យរបស់ខ្លួន ។ ហើយកាលណា ប្រជាពលរដ្ឋនៃប្រទេសមួយប្រកបដោយជោគ ជ័យប្រទេសនោះក៏ទទួលបានជោគជ័យដែរ ។

ដូច្នេះការដឹកនាំជាតំណាងមួយដែលបង្ហាញផ្លូវ ទៅរកជោគជ័យ ។ តែការដឹកនាំនិងឈានទៅ ដល់ជោគជ័យបាន លុះណាតែការដឹកនាំនោះ

មានប្រសិទ្ធិភាព ។

យើងទាំងអស់គ្នាដឹងហើយថាមានលក្ខណៈ ច្រើនដែលជួយធ្វើឱ្យអ្នកដឹកនាំទទួលបានប្រសិទ្ធិ ភាពក្នុងការដឹកនាំបាន ។ ប៉ុន្តែក្នុងចំណោមលក្ខណៈ ទាំងនោះ លក្ខណៈមួយដែលអ្នកដឹកនាំប្រកាន់ យកឱ្យបានជាប់នឹងខ្លួនគឺការគោរពកោតសរសើរ ដែលបានមកពីការគោរពដល់អ្នកដទៃ ពីការធ្វើ ឱ្យអ្នកដទៃទុកចិត្តស្រឡាញ់រាប់អានពីការយក ចិត្តទុកដាក់ជួយអ្នកដទៃ ពីការប្រព្រឹត្តសេចក្តី ស្មោះត្រង់ និងទៀងត្រង់ពីការប្រព្រឹត្តអំពើសុចរិត ពីការប្រព្រឹត្តអំពើបរិសុទ្ធ និងពីការគោរពច្បាប់ ជាដើម ។ សមាជិករដ្ឋាភិបាលត្រូវតែធ្វើពលកម្ម ដើម្បីឱ្យខ្លួនទទួលបាននូវការគោរពកោតសរសើរ នេះដែលជាគុណសម្បត្តិចាំបាច់ក្នុងការដឹកនាំ គឺមិនមែនការគោរពកោតសរសើរដែលបានមកពី ការប្រើអំណាចសម្តេចធ្វើឱ្យគេខ្លាចនោះទេ ។ រដ្ឋាភិបាលគួរបំបាត់ចោលចេញពីខ្លួននូវទម្លាប់នៃ ការប្រើអំណាចសម្តេចធ្វើឱ្យគេគោរពធ្វើតាម ។ យើងដឹងហើយថាក្រោយពីមានការគំរាមកំហែង សម្តេច ដែលធ្វើឱ្យបុគ្គលណាមួយធ្វើអ្វីមួយតាម បុគ្គលនោះតែងតែប្រែទៅជាអ្នកប្រឆាំង ឬទៅ ជាសត្រូវតែម្តង ។

នៅប្រទេសទាំងអស់ដែលខ្ញុំស្គាល់នៅពិភព លោកនេះ ដូចជាសហរដ្ឋអាមេរិកជាដើមពលរដ្ឋ ភាគច្រើនមើលឃើញថា រដ្ឋាភិបាលជាស្ថាប័ន ដែលបញ្ចេញអ្នកកំណាចដែលមានចំនួនតិចច្រើន តាមប្រទេសនេះបើតាមការយល់ដឹងរបស់ខ្ញុំ ។ ក្នុងកត្តាទាំងឡាយដែលបណ្តាលឱ្យរបប ប៉ុល ពត រលំមានកត្តាមួយគឺការសម្តែងតំរាមកំហែង បង្ខិតបង្ខំឱ្យធ្វើការ ។

នៅរាល់ពេលរដ្ឋាភិបាលត្រូវដឹងថា ខ្លួនជា អ្នកដឹកនាំ គឺដឹកនាំប្រជាពលរដ្ឋទាំងអស់អ្នកមានទាំង អ្នកក្រនៅគ្រប់វិស័យ ។

ខ្ញុំសុំរំលឹកនៅភាគមុននេះយើងបាននិយាយ អំពីរដ្ឋាភិបាលដឹកនាំឱ្យប្រជាពលរដ្ឋគោរពច្បាប់ នៅពេលនេះយើងនឹងនិយាយអំពីរដ្ឋាភិបាលដឹក នាំឱ្យប្រជាពលរដ្ឋយល់ស្របគ្នា ។ ដោយនិយាយ អំពីការដឹកនាំ ដូច្នេះសមាជិករដ្ឋាភិបាលគួរចាំ ឱ្យច្បាស់ហើយរំលឹកខ្លួនឯងជាញឹកញយថា ដើម្បី ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពក្នុងការដឹកនាំទាំងនោះ ខ្លួន ត្រូវប្រកាន់យកគុណសម្បត្តិកោតសរសើរដែល បានវិវត្តក្នុងខាងលើនេះ ។

នៅពិភពយើងនេះ រឿងខ្វែងគំនិតគ្នាដែល បណ្តាលឱ្យកើតវិបត្តិ ដូចជាឈ្មោះប្រកែកបែក

បាក់គ្នា លែងលះគ្នា ធ្វើឱ្យជីវិតវេទនា កាប់សម្លាប់ គ្នាធ្វើសង្គ្រាមជាដើមមកពីការមិនយល់ស្របគ្នា ។ ដូច្នេះរឿងខ្វែងគំនិតគ្នាឬរឿងមិនយល់ ស្របនឹងគ្នាជាបញ្ហាដែលសាកលលោកកំពុងដោះ ស្រាយ ។

កំពុងដោះស្រាយនៅស្រុកខ្មែរបញ្ហាបឹងកក់ រវាងក្រុមហ៊ុន និងអ្នកស្រុកបញ្ហាប្រឹក្សា រវាង ក្រុមហ៊ុន និងអ្នកស្រុក និងបញ្ហាព្រះវិហាររវាង ខ្មែរ និងថៃ នៅប្រទេសស៊េរី(SYRIA)សង្គ្រាម ស៊ីវិលដែលកំពុងបង្កឈាមហើយធ្វើឱ្យមនុស្ស ស្លាប់អស់ជាងប្រាំបីម៉ឺននាក់ហើយមកដល់ថ្ងៃ២០ ខែឧសភាឆ្នាំ២០១៣ នៅអាហ្វហ្គានីស្ថាន (Afghanistan) សង្គ្រាមបង្កឈាមអស់ជាង មួយទសវត្សរ៍ហើយនៅតែតទៅទៀត មនុស្ស ស្លាប់អស់រាប់ពាន់នាក់ហើយ ហើយក្នុងនោះ មកដល់ថ្ងៃ២០ខែឧសភាឆ្នាំ២០១៣ អាមេរិកាំង ស្លាប់អស់ជាងពីរពាន់នាក់ហើយដែរ នៅអាស៊ី កូរ៉េខាងជើង(North Korea) កំពុងធ្វើឱ្យក្រុម លោកខាងលេចព្រួយបារម្ភអំពីរឿងចោទថា មានគម្រោងផលិតគ្រាប់បែកបរមាណូ ហើយ នៅអាស៊ីនេះដែរ ប្រទេសចិន ហ្វីលីពីន (Philippines) វៀតណាម និងជប៉ុនកំពុងមានបញ្ហា តឹងតែងនឹងគ្នា ។

រឿងមិនយល់គ្នាទៅវិញទៅមក ហើយ នឹងរឿងខ្វែងការ តទៅទំព័រទី ១៥

តមកទំនើ ១ ខ្យល់ព្យុះកំណាចនៅអូក្លាហូម៉ា...

ក្នុងនោះមានក្មេង៧០នាក់ សេចក្តីរាយការណ៍ជា ច្រើននិយាយថា ខ្យល់ព្យុះនោះបានធ្លាក់ដល់ដីនៅ ម៉ោង២:៤៥នាទីនៅខាងលិច"ញូខាសិល"ហើយ ធ្វើដំណើរប្រមាណ១៧ម៉ាយល៍ក្នុងល្បឿនខ្យល់

ទៀត"ប្លាស្កាតាវីរ"ដែលបានឈូសបាក់បែកអស់ សល់តែគំនរជញ្ជាំង និងឆ្អឹងដែកដែលក្រុមអ្នក សង្គ្រោះមានការលំបាក និងកាយយកកុមារ និង ក្មេងៗដែលនៅជាប់ក្រោមគំនរបាក់បែកចេញ



តូច២១០ម៉ាយល៍ក្នុងមួយម៉ោងកាត់តំបន់ដែល មានមនុស្សច្រើនរស់នៅផ្ទះប្រមាណ២៤០០ខ្នង ត្រូវខូចខាតធ្វើឱ្យមនុស្សគ្មានទីជម្រកប្រមាណ ១ម៉ឺននាក់ សាក្សីនិយាយថា គឺជាខ្យល់ព្យុះដ៏មាន កម្លាំងខ្លាំងក្លាបំផុត ដែលបានប៉ះពាល់ដល់សាលា សាធារណៈពីរ ១-គឺសាលា"ប្រាយីនរ៉ូដ"មួយ

មកក្រៅ ។ នៅក្នុងចំណោមអ្នករងគ្រោះយើងពុំទាន់ មានព័ត៌មានពីសហគមន៍ខ្មែរដែលរស់នៅអូក្លាហូម៉ា ថា មានរងគ្រោះដែរ ឬទេ ? យើងនឹងជូនព័ត៌ មាននៅពេលក្រោយ

Advertisement for a house in Chelmsford Mass and a medical clinic in Providence, RI. Includes text about house features, contact info, and a medical advertisement for a clinic treating various ailments.



# ឌី ថែមមហុដា ដេលី The Cambodia Daily

ដំណឹងប្រចាំថ្ងៃសម្រាប់អ្នកអាន

អត្ថបទជ័យជំនះ និងទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌី ថែមមហុដា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ លោក ទី១៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ២០១៣

## អ្នកគ្រប់គ្រងរោងចក្រថា ការស្លាប់ដោយសារការបាក់ប្លង់សេសង្កត់លើ គឺជាឧបទ្វីហេតុតូចតាច

ខេមបូឌា ដេលី

នគរបាលបានសាកសួរមនុស្សពីរបីនាក់ដែលពាក់ព័ន្ធ នឹងការបាក់ប្លង់សេសង្កត់លើថ្ងៃព្រហស្បតិ៍នៅរោងចក្រស្បែកជើងរបស់ជនជាតិចិននៅក្នុងខេត្តកំពង់ស្ពឺ ដែលធ្វើឱ្យមនុស្ស២នាក់ ស្លាប់ និងរងរបួស១១នាក់ ប៉ុន្តែបានដោះលែងពួកគេវិញនៅថ្ងៃដែល ដោយគ្មានការចោទប្រកាន់ឡើយ ។

លោកមិនអាចនិយាយបានទេថា នឹងអាចនាំឱ្យមានការចាប់ខ្លួនដូចអ្នកនោះ ។ មានប្រសាសន៍នៅឯសន្និសីទកាសែតនៅសណ្ឋាគារភ្នំពេញ ដែលចូលរួមដោយអ្នកគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងតំណាងសហគមន៍រោងចក្រកាត់ដេរនៅកម្ពុជា អ្នកគ្រប់គ្រងផ្នែកដឹកជញ្ជូនរបស់រោងចក្រវីងស្តារ ឈ្មោះ ចាន់ កុសល បានសង្កត់ធ្ងន់ថាការបាក់ប្លង់សេសង្កត់កម្មករ គ្មានអ្វីក្រៅអំពី



អ្នកគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ម្នាក់នៅរោងចក្រ វីងស្តារ (Wing Star Shoes) ដែលផលិតស្បែកជើងកីឡាឱ្យក្រុមហ៊ុនលក់សម្ភារៈកីឡារបស់ជប៉ុន យីហោអាស៊ីក (Asics) មានប្រសាសន៍កាលពីថ្ងៃសុក្រថា ក្រុមហ៊ុនរបស់លោកសោកស្តាយយ៉ាងខ្លាំងចំពោះការស្លាប់របស់កម្មករវ័យក្មេងទាំងពីរនាក់ ដែលលោកចាត់ទុកថា ជាឧបទ្វីហេតុតូចតាចដែលមិនចាំបាច់ការស៊ើបអង្កេតដើម្បីរកអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខច្បាប់នោះទេ ។

“ឧបទ្វីហេតុ អកុសលនោះទេ” ។ លោក កុសល បានមានប្រសាសន៍ថា “កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ មានឧបទ្វីហេតុតូចតាចមួយបានកើតឡើង ។ ក្រុមហ៊ុននឹងទទួលខុសត្រូវចំពោះគ្រួសារជនរងគ្រោះដោយសារតែការច្របូកច្របល់របស់ខ្លួន” ហើយនឹងចេញប្រាក់សំណងដល់ពួកគេ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍បន្ត “ខ្ញុំគិតថា វាមិនមែនជាបញ្ហាធំរហូតឱ្យយើងត្រូវរត់គេចខ្លួន ឬក៏នាំទៅរកការចាប់ខ្លួនជនណាម្នាក់នោះទេ” ។

លោកបន្ថែមថា តាមយោបល់របស់លោកអ្នកគ្រប់គ្រងរោងចក្រគួរតែប្រឈមនឹងការចោទប្រកាន់ ប្រសិនបើពួកគេមិនបានសងប្រាក់សំណងទៅឱ្យអ្នកស្លាប់ ឬអ្នករបួស ។

លោកបន្តថា “ពាក់ព័ន្ធនឹងការចាប់ខ្លួនគួរតែធ្វើឡើងបើគ្មានដំណោះស្រាយ អំពីប្រាក់សំណងសម្រាប់ជនរងគ្រោះ” ។

នៅពេលសួរថា តើរោងចក្រវីងស្តារទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យសាងសង់ប្លង់សេសង្កត់លើ ឬអត់ លោក កុសល បានបង្វែរការទទួលខុសត្រូវដោយនិយាយថា ក្រុមហ៊ុនសំណង់ គឺជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ ចំពោះប្លង់សេសង្កត់លើនោះ ប៉ុន្តែលោកបានបដិសេធមិនបញ្ចេញឈ្មោះ តទៅទៀត ១៨

## Factory Collapse Deaths Called 'Small Incident'

By KUCH NAREN AND DENISE HRUBY THE CAMBODIA DAILY

Police questioned two people over the deadly building collapse on Thursday at a Taiwan-owned shoe factory- in Kompong Speu province that killed two people and left 11 injured, but released them the same day without charge.

A senior manager at the Wing Star factory, which produces sports shoes for Japanese brand Asics, said on Friday that his firm regretted the deaths of the two young workers, which he described as a "small incident" that did require an investigation to determine responsibility before the law.

Kirth Chantharith, spokesman for the national police, said Friday that one of the two men called in for questioning was a manager at Wing Star Shoes Co. Ltd., while the second man was responsible for building the approximately 9- by-15 meter section of a cement ceiling that collapsed and crushed the workers below. "We invited two Cambodian men for questioning on Thursday. Now, they were let go already, and we are still investigating the case," Mr. Chantharith said, adding that an investigation is ongoing, and he could not say if it would lead to arrests.

Speaking at a news conference at the Phnom Penh Hotel attended by factory management and representatives of the Garment Manufacturers Association in Cambodia (GMAC), Wing Star's shipping manager, Chan Kosal, was at pains to stress that the collapse of the cement floor and the crushing of workers was nothing more than an unfortunate "accident" "[On Thursday], there was a small incident that took place ... the company will be responsible before the families for it's negligence, "and pay compensation," Mr. Kosal said. "I think it is not such a serious case that would lead us to run away, or should lead to the arrest of anyone," Mr. Kosal said, adding that in his opinion, people should only face charges if the factory did not pay compensation to the dead and injured. "Regarding an arrest, this should only happen in case there is no solution [on compensation] with the victims," he said.

Asked whether Wing Star had a permit to build the section of ceiling that collapsed, Mr. Kosal shifted responsibility, saying that a construction company was responsible for the collapsed floor, though he declined to name the company. "My factory hired a sub-contractor for the construction ... we just used the building for work," he said. GMAC

President Van Sou Ieng said that factories do not need approval for all construction work they undertake.

"Frankly speaking, the factories do not have to ask for permission for small constructions," he said From now on, however, factories should inspect the safety of their buildings, Mr. Ieng said.

Morm Narey, chief of the Kompong Speu provincial department of land management, urban planning and construction, said at the factory on Thursday that the section that had collapsed was part of an unapproved expansion the company had built connecting two factory buildings.

"They built it technically wrong and then put heavy stuff on it," he said. Moeun Tola, head of the Community Legal Education Center's labor program, said on Friday that downplaying the incident was insulting to the victims and their families.

"How can you say it's a small accident? Two people died," he said. Authorities and the factory owners need to be held responsible as better maintenance and monitoring should have been in place, Mr. Tola said. "Even the authorities complained about the owner, and the construction had no permit. They are all just making excuses now," he said. So Panha, director general of Cambodia's board of professional engineers, declined to comment on construction standards at the Wing Star factory, but said that he had been tasked by the government to inspect the site and report. "I will go on Monday with a few other engineers, but I cannot assess it without going there," he said. Judging from pictures of the collapsed factory, Michael Shaw from the NGO Engineers Without Borders, concluded that the construction was not built to last, as the metal beams that appeared to have buckled were only joined by welding. "Welded joints are not structurally sound if there is any misalignment [and] beams should be bolted and flanged and welded, and sit on plinths," Mr. Shaw said in an email.

"This building [was] not designed and constructed to proper safety standards," Mr. Shaw concluded, adding that Cambodia had no such safety standards, and that a similar incident could occur again.

The Wing Star factory was not monitored by the International labor Organization's (ILO) Better Factories Cambodia. The ILO only started monitoring footwear factories last year, and out of the 45 footwear factories currently exporting shoes from Cambodia, only nine are being monitored by Better Factories, the program's

Continued on page 15



# ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសហគមន៍កម្ពុជា ព្រឹត្តិបត្រស្តីពីបរិស្ថាននៅកម្ពុជា

(តតិះសង្ខេប)

ចំការកៅស៊ូដ៏ធំ បានរៀបរាប់ថា "ខ្ញុំមិនដឹង... ម៉្យាងវិញទៀត ខ្ញុំមិន ត្រូវបានឱ្យដឹងការងារច្រើនណាស់ណាទេ"។

ការកាប់ឈើនៅក្នុងព្រៃប្រទល់ចំការរបស់ សេង កុកហ៊ាន ពាក់ព័ន្ធនឹងការដកចេញតម្រូវការព្រៃឈើទាំងអស់ ។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ ការកាប់ឈើនៅព្រៃហ៊ុនវង ផ្ដោតទៅលើចំនួនមុខចូល សមរម្យបំផុតសម្រាប់រោងចក្រក្រាបបន្លែក្រូច Kingwood : ឈើខ្លោង (ឈើយកដី) ផ្លែក្រូច និងប្រភេទពូជកម្រិតពាណិជ្ជកម្ម ផ្សេងទៀត ។ ដោយបានកាប់រំលំដើមឈើក្រុមរបស់ សេង កុកហ៊ាន បន្ទាប់មកបានយកឈើចូលក្នុងព្រៃប្រទល់ចំការ ដែលពួកគេអាច បង្ហាញថា ជាផលិតផលរបស់ដំណើរការផ្ទេរដីដែលបានទទួលការ អនុញ្ញាត<sup>១៤</sup> ។ រូបមន្តរបស់ទីវង-ការលូសស៍អាត-កាប់រំលំព្រៃឈើ មានតម្លៃ ដែលបានយល់ព្រមស្របច្បាប់ - ផ្តល់ឱ្យនូវទំហំសម្រាប់ការ លាងឈើកាប់ខុសច្បាប់ដោយមិនកំណត់ ។

## ៣.៤ ការប្រមូលអុស

ជាមួយគម្រោងដាំដើមកៅស៊ូដែលផ្តល់ការកាន់កាប់យោធា កម្រិតខ្ពស់បំផុត ក្រុមការងារលើអាចលូតដោយខុសច្បាប់នូវដើមឈើ និងដើមឈើរបស់អ្នកក្នុងតំបន់នៅខាងក្រៅព្រៃប្រទល់ចំការដោយគ្មាន ទោសតែឡើយ ។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ ក្នុងបរិបទនៃការបញ្ឈប់ការដឹក ឈើថ្នាក់ជាតិ ក្រុមនេះបានប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រប្រយ័ត្នប្រយោជន៍កាន់តែ ខ្លាំងឡើងចំពោះការយកឈើទៅកាន់រោងចក្រក្រាបបន្លែក្រូច Kingwood ។ ការស៊ើបអង្កេតដោយបុគ្គលិក Global Witness ក្នុងខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៣ បានបង្ហាញថា ការផ្គត់ផ្គង់ឈើរបស់រោងចក្រក្រាបបន្លែក្រូច តែ

ព្រោះពីមេឃងមិនប៉ុណ្ណោះជាមធ្យមពី៦-៧ឡានក្នុងមួយឆ្នាំ<sup>១៥</sup> ។ ស្របពេលនេះ ក៏ស្តីអំពីការដល់លិខិតអនុញ្ញាតបង្កើន ដែលផ្តល់ដោយ រដ្ឋបាលព្រៃឈើ ការដឹកកំណត់ឈើប្រវែងពីរម៉ែត្រចំនួន៦០ម<sup>១៦</sup> ដោយ ក្លែងបន្លំឈ្មោះខាងក្រៅថាជា "អុស"<sup>១៧</sup> ។ ក្នុងការបង្ហាញរបស់ការិយាល័យ ស្តង់ដារដ៏ខ្ពស់នៃកម្មវិធីអនុវត្តការសហប្រជាជាតិបានឱ្យដឹងថា :

"អ្នកកំណត់លិខិតសេសស្ទីកអ្នកកំណត់លិខិតសេសស្ទីមុនស្រប អត្ថសេនាធិការអង្គការសហប្រជាជាតិក្នុងប្រទេសកម្ពុជា Peter Leuprecht បានទៅកាន់ឃុំទីវង ក្នុងខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៣... នៅពេល ជួបជាមួយមន្ត្រីរដ្ឋបាលព្រៃឈើក្នុងមូលដ្ឋាន គាត់បានធ្វើសាក្សីដោយ ផ្ទាល់ខ្លួនពីការដឹកជញ្ជូនដើមឈើធំៗត្រាំឡាន ដែលរួមមានទាំងឈើ យកដីផងដែរ ។ នៅពេលដែលគាត់បានសួរពីបញ្ហានេះ គាត់ត្រូវបាន បង្ហាញនូវលិខិតអនុញ្ញាតដឹកអុស"<sup>១៨</sup>

លិខិតអនុញ្ញាតដឹកអុស បានផ្តល់ឱ្យមិនត្រឹមតែលេសដឹកឈើជា ឯកសារប៉ុណ្ណោះទេ ថែមទាំងសមត្ថភាពសម្រាប់ការលូតលាស់ផងដែរ ។ ស្របពេលដែលអត្រាស្វយសារសម្រាប់ ឈើខ្លោង កម្រិតលើខែ និង ឈើផ្លែក្រូច ដែលបានដឹកចេញពីទីវងមានចំនួន US\$៥៤ ក្នុងមួយម៉ែត្រ គូប អត្រាសម្រាប់អុសត្រឹមតែ US\$ ១ ប៉ុណ្ណោះ ។ ដោយផ្អែកតាម ដំណើររឿងពីបុគ្គលិកក្នុងខេត្តកំពង់ចាម និងការស៊ើបអង្កេតរបស់ Global-Witness លើឡានដែលទៅដល់រោងចក្រក្រាបបន្លែក្រូច Kingwood ក្នុង ឆ្នាំ២០០៣បង្ហាញថាក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company បានដឹកជញ្ជូន ឈើកម្រិតលើខែពីរចំនួន ២០,០០០ម<sup>១៩</sup> ចេញពីទីវងក្នុងឆ្នាំនោះតែ មួយឆ្នាំតែ<sup>២០</sup> ។ នេះបង្ហាញថាក្នុងឆ្នាំ២០០៣ក្រុមហ៊ុនត្រូវបានផ្តល់ឱ្យ យ៉ាងហោចណាស់ ស្វយសារចំនួន US\$១,០០០,០០០ ដល់រតនាគារ

ប្រទេសកម្ពុជា ។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ ក្នុងឆ្នាំ ២០០៦ ចាន់ សារុន បានបញ្ជាក់ថា ក្នុងរយៈពេលបីឆ្នាំនេះ ក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company បានបង់ឱ្យរដ្ឋាភិបាលនូវស្វយសារលើសរូបតិចជាង US\$៦០,០០០ ។ ចម្ងល់ពីចំនួនចំនួនប៉ុន្មានដែលក្រុមហ៊ុនបានបង់ ត្រូវបានពិនិត្យកាន់តែជិតក្នុងផ្នែក ៤.៦<sup>២១</sup> ។

ដោយផ្តល់យោបល់ទៅលើការកាប់ឈើពីទីវងក្នុងខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៣ មន្ត្រីម្នាក់នៅក្នុងមន្ទីររុក្ខាប្រមាញ់ខេត្តកំពង់ចាមបានបញ្ជាក់ ថា "ក្រសួងកសិកម្មបានផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណឱ្យអ្នកស្រី សេង កាន់ ប្រមូល កំណត់ឈើសម្រាប់ធ្វើអុសតាំងពីឆ្នាំ ២០០២ មកម្ល៉េះ"<sup>២២</sup> ។ ស្រប ពេលនេះដែរ មី សុគន្ធី ប្រធានរដ្ឋបាលព្រៃឈើដែលជាមុខរបររបស់ យុន ថុង បានប្រកាសថា "គ្មានការដឹកឈើទៀតទេ ។ ប្រជាជនមួយ ចំនួនប្រើប្រាស់ឈើជាអុស ។ ប្រសិនបើមានកំណត់ឈើនៅខាងក្រៅ ចំការ យើងនឹងចាត់វិធានការណ៍បំបាត់ ។ គ្មានការធ្វើអាជីវកម្មឈើ ទៀតទេ ។ អាចមានការលូសស៍អាតសម្រាប់ធ្វើស្រែ ។" គាត់បាន បដិសេធថាថាប៉ុណ្ណោះ សេង កាន់ និង មី ថុង<sup>២៣</sup> ។

ដោយសរសេរលិខិតមួយទៅកាន់ក្រុមការងារគ្រប់គ្រងធនធាន ធម្មជាតិ ដែលជាម្ចាស់ដីចម្ងាយអន្តរជាតិនៅក្នុងខែតែមួយនេះ ចាន់ សារុន ជាមួយនឹងប្រធាន ថុង បានអះអាងថា "មកទល់ថ្ងៃនេះចំពោះការដឹក ជញ្ជូនឈើដែលបាននិយាយ ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ បន្តអនុវត្តការបញ្ឈប់ប្រមាញ់រុក្ខាប្រមាញ់ និងការដឹកជញ្ជូនឈើឱ្យ មានប្រសិទ្ធភាព"<sup>២៤</sup> ។ បុគ្គលិករបស់ សេង កាន់ បានជូនដំណឹងដល់ ដៃគូអាជីវកម្មក្នុងឆ្នាំ ២០០៤ ថា ក្រុមនេះកំពុងបន្តទទួលបានលិខិត អនុញ្ញាតដឹកអុសពីរដ្ឋបាលព្រៃឈើ<sup>២៥</sup> ។

## ៣.៥ អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមទៀត

ក្នុងខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៤ ប៉ុន្មានសប្តាហ៍បន្ទាប់ពីការបង្កើតរដ្ឋាភិបាល ដឹកនាំដោយគណបក្សប្រជាជនឆ្មើម ហើយនិងការតែងតាំងជាថ្មីរបស់ គាត់ជាម្ចាស់ផ្ទៃក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ចាន់ សារុន បានចេញប្រកាសមួយផ្តល់លិខិតឱ្យក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company បង្កើតរោងចក្រនៅក្នុងភូមិខែស័កក្នុងទម្រង់សម្រាប់ធ្វើរោងចក្រឈើ និង ក្លាបបន្លែ<sup>២៦</sup> ។ ប្រកាសនេះផ្តល់អនុក្រឹត្យឆ្នាំ១៩៩៩ស្តីពីការណ៍ វិនិច្ឆ័យវិន័យវិន័យ ដែលហាមប្រាមការវិនិយោគបន្ថែមក្នុងការ កែច្នៃឈើម្តង<sup>២៧</sup> ។ ប្រកាសក៏បានបំពានផងដែរទៅលើច្បាប់ព្រៃឈើ ឆ្នាំ ២០០២ មាត្រា ៣០ ដែលចែងថា គ្មានរោងចក្រកែច្នៃឈើ អាច ត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងទម្រង់ប្រតិបត្តិការត្រូវព្រៃប្រមូលអចិន្ត្រៃយ៍ បានឡើយ ។ ច្បាប់ព្រៃឈើក៏ចែងបន្ថែមថា "ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា- ប្រមាញ់ និងនេសាទ អាចផ្តល់ឱ្យការលើកលែងចំពោះការហាមប្រាម (ទាំងនេះ) ប្រសិនបើការសិក្សាដោយរដ្ឋបាលព្រៃឈើរកបង្ហាញថា គុណប្រយោជន៍ពីការលើកលែងនេះនឹងមិនបណ្តាលនូវខូចខាតឬមានផល ប៉ះពាល់ដល់បរិស្ថាន និងសង្គមកម្រិតតូច"<sup>២៨</sup> ។ ប្រកាសរបស់ ចាន់ សារុន មិនបានធ្វើការសម្រេចណាមួយលើការសិក្សាបែបនេះ ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាល ព្រៃឈើដែលមានមូលដ្ឋាននៅទីវង បានជូនដំណឹងដល់ Global Witness ក្នុងឆ្នាំ ២០០៤ ថា គ្មានការសិក្សាណាមួយត្រូវបានធ្វើឡើងឡើយ<sup>២៩</sup> ។

ការវាយតម្លៃផលប៉ះពាល់បរិស្ថាន និងសង្គម ដែលអាចធ្វើជាចំណាត់ ចំណាត់បង់បង្ហាញពីការកាប់ឈើបំផ្លាញ និងខុសច្បាប់ ដោយក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company ។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ



ប្រកាសចុះហត្ថលេខាដោយ ចាន់ សារុន អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company សាលាខេត្តកំពង់ចាមខែកញ្ញាឆ្នាំ២០០៤

ត្រឹមពាក់កណ្តាលឆ្នាំ២០០៤ ទីវងបានទាក់ទាញចំណាប់ អារម្មណ៍រួចទៅហើយ ចំពោះការបង្ហាញបរិស្ថាន ការបាត់បង់ចំណូលគ្រួសារ ការបំផ្លិចបំផ្លាញទ្រព្យសម្បត្តិ វប្បធម៌ និងការបំភិតបំភ័យ ដែលកំពុងត្រូវបានធ្វើទៅ លើប្រជាជនរបស់ខ្លួន ។ Global Witness អង្គការ ក្រៅរដ្ឋាភិបាលផ្សេងៗ និង អ្នកកសិកម្ម មិនរាប់បញ្ចូល អ្នកស្រុកក្នុងមូលដ្ឋានខ្លួន ឯងផង បានបង្ហាញដល់

អាជ្ញាធរនូវភស្តុតាងយ៉ាងច្រើនពីអ្វីដែលកំពុងកើតឡើង<sup>៣០</sup> ។ ដោយ សន្មតថា ចាន់ សារុន កំពុងអនុវត្តតួនាទីក្រសួងរបស់គាត់បានយ៉ាង មានសមត្ថភាពគាត់បានដាក់ជាចោលដោយពេញលេញពីតំណែងនេះ ។ ក្នុងគ្រប់លទ្ធភាពទាំងអស់ គាត់គ្រាន់តែបានជ្រើសរើសយកបដិសេធប៉ុណ្ណោះ ។



រោងចក្រឈើរបស់ក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company និងរោងចក្រឈើ ឈើចុះក្នុងភូមិខែស័ក ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៤

គណៈកម្មាធិការ



ការកែច្នៃឈើឈើ "អុស"



អុសកំពុងដឹកជញ្ជូន

## តបកង់កង់ ៤ ការបោះឆ្នោតជិតមកដល់ហើយ...

បុរសភាគច្រើនហើយ ការពិតគឺថា បុរសនៅក្នុង ប្រទេសកម្ពុជាមានប្រាក់ច្រើន និងមានអំណាច ។

លោក គល់ បញ្ញា មានប្រសាសន៍ថា ដោយ ខ្លះការយល់ដឹង និងការស្វែងយល់ពីតម្រូវការ ក្នុងការឱ្យមានតុល្យភាពយេនឌ័របានសមរម្យ ជាងនេះ នៅពេលធ្វើការសម្រេចចិត្តធ្វើឱ្យចំនួន ដែលមានតិចនោះកាន់តែបាត់ទឹកចិត្ត ។

លោកបានបន្ថែមថា ខ្ញុំគិតថា គណបក្ស នយោបាយមិនមានឆន្ទៈ ពិតប្រាកដក្នុងការដាក់ បេក្ខជនជាស្ត្រីតែម្តង ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា យើងបានសន្យា ប្រាប់ពីកាលណាថា នឹងឆ្លើយតបទៅនឹងគោល ដៅអភិវឌ្ឍន៍សហស្សវត្សរ៍ក្នុងការសម្រេចឱ្យ បានតំណាងស្ត្រីជាចំនួន៣០ភាគរយ ដូច្នេះ នេះគឺជាការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់យើង ហើយយើងគិត ថា ការសម្រេចចិត្តត្រូវតែមានស្ត្រីចូលរួមដែល អាចធ្វើឱ្យការសម្រេចចិត្តបានត្រឹមត្រូវជាង ។

លោកស្រី មូរ សុខហួរ បេក្ខជនរបស់គណ

បក្សសង្គ្រោះជាតិ ដែលជាអតីតសមាជិកសភា គណបក្សសមរង្ស៊ី និងជាអតីតរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកិច្ច ការនារី បានមានប្រសាសន៍ថា មិនមានបេក្ខជន ជាស្ត្រីច្រើនមកឈរឈ្មោះក្នុងការបោះឆ្នោតទេ បើទោះជាគណបក្សមានការខិតខំប្រឹងប្រែងដាក់ បញ្ចូលពួកគាត់ក៏ដោយ ។

លោកស្រីបានមានប្រសាសន៍បន្តថា មាន ហេតុផលច្រើន(ហេតុផលអ្វីបានជាមានស្ត្រីមិន គ្រប់គ្រាន់មកចុះឈ្មោះ) ។ គណបក្សរបស់យើង បានព្យាយាមដាក់បេក្ខជនជាស្ត្រី ។ ប៉ុន្តែយើងគិត ថា ពួកគាត់ដែលមានគុណសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់នោះ មិនចង់ចូលរួមប្រកួតប្រជែងក្នុងតួនាទីដ៏ខ្ពស់ នោះឡើយ ។

លោកស្រីបានបន្តថា នេះគឺជាគោលដៅមួយ ក្នុងចំណោមគោលដៅអភិវឌ្ឍន៍សហស្សវត្សរ៍ ដែលប្រទេសកម្ពុជា មិនអាចឆ្លើយតបបាន ។ មិន មានការគាំទ្រគ្រប់គ្រាន់ពីសង្គម ឬរដ្ឋាភិបាល ដែលលើកឡើងថា ស្ត្រីអាចធ្វើអ្វីផ្សេងពីនេះ ។

មន្ត្រីគណបក្សនេះបានឱ្យដឹងថា កាលពីថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍លោកស្រី មូរ សុខហួរ បានធ្វើជាសហ ប្រធានកិច្ចប្រជុំរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ដែលនៅក្នុងនោះកម្មវិធីនយោបាយគណបក្សស្តី ពីស្ត្រីដែលត្រូវបានពិភាក្សានោះ គឺការគាំពារសុខ ភាពផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងសុខភាពបន្តពូជរបស់ ស្ត្រី គឺជាអាទិភាព ។

នៅឯកិច្ចពិភាក្សានោះ លោកស្រី គឹម ណាតស៊ុម បេក្ខជនបម្រុងរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិមណ្ឌល កំពង់ស្ពឺបានមានប្រសាសន៍ថា ប្រាក់អាចជា ឧបសគ្គដ៏សំខាន់ចំពោះស្ត្រី ដែលចង់ឈរឈ្មោះ ឆ្នោតពីព្រោះពួកគាត់ត្រូវចំណាយប្រាក់ធ្វើយុទ្ធការ ដោយខ្លួនឯង ។

លោកស្រីបានមានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំសកម្មជន និងមានប្រជាប្រិយភាពគ្រប់គ្រាន់ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនមានប្រាក់ច្រើនសម្រាប់ចំណាយពេល ធ្វើយុទ្ធនាការឃោសនាឡើយ" ។

លោកស្រី រស់ សុភាព អនុប្រធានគណកម្មា ធិការលើកកម្ពស់ស្ត្រីក្នុងឆាកនយោបាយ(CPWP) បានមានប្រសាសន៍ថា ការខកខានមិនបានចុះ

ឈ្មោះស្ត្រីឱ្យបានច្រើន គឺជាការខកខាន និងករ បាត់បង់ឱកាសក្នុងការធ្វើឱ្យមានតុល្យភាពយេន ឌ័រឡើងវិញ ហើយផ្តោតបន្ថែមទៀតទៅលើ សុខភាព និងការអប់រំនៅក្នុងតួនាទីក្នុងការធ្វើ សចក្តិសម្រេច ។

លោកស្រី រស់ សុភាព បានបន្តថា តាមរយៈ ការពិភាក្សារបស់ពួកយើង ហើយវេទិកាបានរក ឃើញថា សូម្បីស្ត្រីរយៈក្មេងដែលមានចំណេះដឹង ខ្ពង់ខ្ពស់ទទួលបានការផ្តល់ដំបូន្មាន ពីក្រុមគ្រួសារ របស់ខ្លួនកុំឱ្យប្រឡូកក្នុងនយោបាយពីព្រោះវាជា បញ្ហាគ្រោះថ្នាក់សម្រាប់សង្គមនៅពេលនេះ ។

លោកស្រី ហូ លួន សមាជិកសភាគណបក្ស ប្រជាជនកម្ពុជា បានមានប្រសាសន៍ថា លោកស្រី គិតថា គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា បានទទួលជោគ ជ័យដោយមានស្ត្រីកាន់តែច្រើនចូលរួមក្នុងនយោ បាយ ប៉ុន្តែបានបន្ថែមថា ស្ត្រីត្រូវតែពង្រឹងសមត្ថ ភាពរបស់ខ្លួន ដូច្នេះពួកគាត់អាចចូលរួមបាន តែ ជូនកាលស្ត្រីខ្លួនឯងមិនមានទំនុកចិត្តគ្រប់គ្រាន់ តែម្តង ។



# ទស្សនាបឹង យក្សឡោម ខេត្តរតនៈគិរី



ខេត្តរតនៈគិរីជាខេត្តនៅភាគឦសាននៃប្រទេសកម្ពុជាមានផ្ទៃដីសរុប១០.៧៨២ការ៉េ មានប្រជាពលរដ្ឋ៥៤.២៤៣នាក់ ប្រជាពលរដ្ឋដែលរស់នៅខេត្តនេះ៨០ភាគរយជាជនជាតិភាគតិច ។ ទីក្រុងរបស់ខេត្ត គឺបានលង់ដែលស្ថិតនៅកណ្តាលខ្ពង់រាបមានចម្ងាយ៥៨៦គីឡូម៉ែត្រពីរាជធានីភ្នំពេញ ខេត្តចែកចេញជា៥ស្រុក ។ ខេត្តរតនៈគិរីជាគោលដៅទេសចរណ៍ដ៏មានប្រជាប្រិយ និងទាក់ទាញភ្ញៀវទេសចរជាតិ និងបរទេស រាប់រយនាក់មកទាក់ទាញដោយឆ្នាំឆ្នើមទៅលើម្តាយ និងទស្សនាខេត្តនេះ ។ សណ្ឋាគារធំៗជាច្រើន និងផ្ទះសំណាក់រាប់មិនអស់ព្រមទាំងមានភោជនីយដ្ឋាន និងហាងទំនិញត្រូវបានរីកដុះដាលដូចផ្សិតដើម្បីឆ្លើយតបនឹងកំណើនទេសចរដែលសម្រុកចូលមកទស្សនាខេត្តដែលសម្បូរធនធានធម្មជាតិ រមណីយដ្ឋានទេសចរណ៍ធម្មជាតិទឹកធ្លាក់ធម្មជាតិ និងវប្បធម៌ជនជាតិដើមឥសានទាក់ទាញ ។ ដោយសារតែខេត្តមានសក្តានុពលទេសចរណ៍យ៉ាង

នេះហើយ ទើបរាជរដ្ឋាភិបាលបានចាត់ទុកខេត្តរតនៈគិរី និងបណ្តាខេត្តក្នុងភាគឦសានមួយចំនួនទៀតជាប៉ុលទេសចរណ៍សំខាន់ទី៤ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ តំបន់ទេសចរណ៍ត្រូវទាក់ទាញទាំងនោះរួមមាន :

## បឹងយក្សឡោម

បឹងយក្សឡោមជាបឹងមួយស្ថិតនៅចំកណ្តាលភូមិមួយក្នុងឃុំយក្សឡោម ស្រុកបានលុង ជារមណីយដ្ឋានធម្មជាតិដ៏ស្រស់ត្រកាលគ្មានពីរក្នុងប្រទេសដែលបានកើតឡើងដោយសារបន្ទុះភ្នំភ្លើងតាំងពីជាង ៤.០០០ ឆ្នាំមុនមកម្ល៉េះ ។ ទីដ្ឋភាពក្នុងបឹងយក្សឡោមមើលទៅដាច់កន្ទុយភ្នែក មានព្រៃព្រឹក្សាដុះអមជុំវិញបឹងដែលជាប់សម្រាប់កម្សាន្ត រីឯផ្ទៃទឹកមានពណ៌ ខៀវស្រងាត់ទឹកត្រជាក់ថ្លាយរំលឹកអោយឆ្លុះមុខបាន រហូតធ្វើឱ្យអ្នកទស្សនាមិនចង់ឃ្លាតពីកន្លែងនេះឡើយ ។ រមណីយដ្ឋានបឹងយក្សឡោមមានចម្ងាយប្រមាណ ៨គីឡូម៉ែត្រពីទីក្រុងបានលុង ។ បឹងនេះមាន

បរិមាណ ២.៦១២ម៉ែត្រ ដែលមានអង្កត់ផ្ចិត ៨០០ម៉ែត្រ និងជម្រៅ៥០ម៉ែត្រ ។ ទៅដល់បឹងយក្សឡោមភ្លាមនោះតែមុខត្រូវបានគេដាក់បារាំងឱ្យឈប់ដើម្បីបង់ប្រាក់មុននឹងចូលទៅកម្សាន្តនៅទីនោះ ។ សំបុត្រចូលទស្សនាសម្រាប់ខ្មែរ ៣០០ រៀល បរទេស១៥០០ រៀល រថយន្ត ៥០០ រៀល រថយន្តធំ ២.០០០ រៀល និងកង់៣.០០០រៀល ។ នៅទីនោះក្នុងអំឡុងពេលបុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរ និង បុណ្យជាតិធំៗម្តងៗគឺមានសភាពអ្នកអង្គុយណាស់ស្ទើរតែគ្មានកន្លែងចតម៉ូតូរថយន្ត ។ ភ្ញៀវទេសចរម្នាក់ៗពេលដែលទៅដល់បឹងនេះភ្លាមគេប្រញាប់ប្រញាល់ផ្លាស់សម្លៀកបំពាក់ និង

ទាញម៉ាស៊ីនថតដើម្បីទៅហែលទឹក និងថតរូបទុកជាអនុស្សាវរីយ៍បង្អួចមិត្តភក្តិបងប្អូន ។ ភ្ញៀវទេសចរខ្លះដែលមិនទាន់ចុះមុជទឹកពួកគេនាំគ្នាដើរជុំវិញបឹងនេះដើម្បីយកគន់ទេសភាពភាគច្រើនអ្នកដែលទៅទស្សនា និងទៅដូចទឹកនៅទីនោះគឺនៅពេលរសៀលម៉ោងពីរ ឬម៉ោងបី ពីព្រោះពេលព្រឹកគេនាំគ្នាទៅកម្សាន្តនៅទឹកជ្រោះផ្សេងៗកាលពីមុនប្រជាពលរដ្ឋរស់នៅជុំវិញបឹងយក្សឡោមមានជំនឿថា បឹងនេះមានអារក្ខទឹក និងអារក្ខភ្នំថែរក្សាការពារពួកគេមិនហ៊ានកាប់ឆ្ការព្រៃនៅទីនោះឡើយ ព្រោះខ្លាចបង្កគ្រោះថ្នាក់ដល់ពួកគេជាងនេះទៅទៀតពេលដែលកូនចៅរបស់ពួកគេមានជំងឺម្តងៗពួកគេតែងយកជ្រូក មាន់ ទា ទៅសែនដើម្បីសុំសេចក្តីសុខតែពេលនេះជំនឿទាំងអស់នោះត្រូវបានសាបរលាបអស់ទៅហើយ ដោយគេគ្រាន់តែទុកទីនោះជាកន្លែងរមណីយដ្ឋានសម្រាប់កម្សាន្តប៉ុណ្ណោះ ។





ឌី ថែមប្រឡា ជេសី The Cambodia Daily

ជំនាញប្រែសម្រួលព័ត៌មានអន់គ្គេស

អត្ថបទជិតស្រង់ និងទិន្នន័យការអនុវត្តន៍ត្រូវបានផ្សាយក្នុង ឌី ថែមប្រឡា ជេសី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ សៅរ៍ ទី១៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ២០១៣

As Elections Loom, a Lack of Female Candidates on the Ballot

By LAUREN CROTHERS AND KAING MENGHUN THE CAMBODIA DAILY

Cambodia looks set to fail its Millennium Development Goal (MDG) of increasing representation of women in the National Assembly after the political parties contesting the July 28 national elections registered fewer-than hoped female candidates.

The MDG on promoting gender equality and the empowerment of women says that the National Assembly needs to have a higher proportion of female representatives, and set a target of 30 percent by 2015. Under the current government, only 21 percent of National Assembly lawmakers are female, according to U.N. figures, and the forthcoming ballot is the last chance for Cambodia to meet the Millennium goal by 2015, as each government mandate lasts five years.

While each of the eight parties taking part in the election put forward an average of 260 candidates and reserve candidates, men feature far more prominently than women and of those registered, only a handful of women were put at the top of the voting lists. Placement on the list affects the outcome in terms of gender representation, because when a party wins seats in a constituency, they are given first to candidates at the top of the ballot list. Those listed further down the list have much less chance of gaining a seat, unless a party wins multiple seats in a single constituency.

According to official figures provided by the National Election Committee (NEC), the ruling Cambodian People's Party registered 20 women with another 28 in reserve, Funcinpec registered 12 female candidates with 19 in reserve and the joint-opposition Cambodia National Rescue Party (CNRP) registered only 12 female candidates with 19 in reserve. Even the little-known Leagues for Democracy party did better than the main opposition, registering 15 women candidates and placing a further 36 on the reserve list. The country's smallest parties-the Cambodian Nationality Party registered 21 women and 34 in reserve, while the Republic Democracy Party put forward 37 women candidates and 52 in

reserve.

Similar figures for the Khmer Anti-Poverty Party and the Khmer Economic Development Party have not been made available yet.

At the top of the ballot lists, the numbers of women shrink even further. Of women candidates in the number one spot, the CPP has two, the CNRP has four, Funcinpec has three and the Leagues for Democracy has three. The Cambodian Nationality Party has one.

"There are less female candidates than previous elections," said Koul Panha, executive director of the Committee for Free and Fair Elections in Cambodia (Comfrel), adding that he estimates only 15 percent of lawmakers would be women in the next government mandate. "I'm really concerned that they did not reach the same number of current female parliamentarians," Mr. Panha said.

One of the reasons for this, he opined, was a focus on the fierce competition that has raged between the CPP and opposition CNRP. But another explanation may be the male-dominated political landscape, and the fact that men in Cambodia have most of the money and power. Coupled with a lack of awareness and understanding of the need to have a fairer gender balance at a decision-making level makes the low numbers "very discouraging," Mr. Prulha said. "I think the political parties have no real willingness to put females in as candidates," he added. "We promised to the world to meet the Millennium Development Goal to reach 30 percent of females in Parliament, so this is our commitment, and we think that decision-making should include females that can make more right decisions," he said. CNRP election candidate Mu Sochua, who was formerly a lawmaker for the SRP and the minister of women's affairs, said not many women came forward to stand in the election despite an effort by the party to include them.

"There are many reasons [why not enough women are registered]," Ms. Sochua said. "Our party has tried to identify women, but the ones we feel were qualified did not want to be part of the fight for a higher position. This is one of the MDGs that will not be met by Cambodia. Continued on page15

ការបោះឆ្នោតជិតមកដល់ហើយ ប៉ុន្តែនៅតែមិនសូវមានបេក្ខជនជាស្ត្រី

ខេមបូឌា ជេសី

កម្ពុជាហាក់បីដូចជាមិនអាចសម្រេចបាននូវគោលដៅអភិវឌ្ឍន៍សហស្សវត្សរ៍របស់ខ្លួនក្នុងបង្កើតតំណាងស្ត្រីជាស្ត្រីនៅក្នុងរដ្ឋសភានោះទេ បន្ទាប់ពីគណបក្សនយោបាយដែលចូលរួមប្រកួតប្រជែងក្នុងការបោះឆ្នោតជាតិនៅថ្ងៃទី២៨ខែកក្កដា បានចុះឈ្មោះបេក្ខជនជាស្ត្រីតិចជាងការរំពឹងទុកនោះ។

គោលដៅអភិវឌ្ឍន៍សហស្សវត្សរ៍ស្តីពីការលើកកម្ពស់សមភាពយេនឌ័រ និងការផ្តល់អំណាចដល់ស្ត្រីលើកឡើងថា រដ្ឋសភាចាំបាច់ត្រូវមានតំណាងស្ត្រីជាស្ត្រីឱ្យច្រើនជាងនេះ ហើយដាក់មិនដៅឱ្យបាន៣០ភាគរយនៅឆ្នាំ២០១៥។

យោងតាមតួលេខរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិបានឱ្យដឹងថា ស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់រដ្ឋាភិបាលបច្ចុប្បន្ន មានសមាជិកសភាជាស្ត្រីតែ២១ភាគរយប៉ុណ្ណោះ ក្នុងចំណោមសមាជិកសភាទាំងអស់ ហើយការបោះឆ្នោតនាពេលខាងមុខ គឺជាឱកាសចុងក្រោយសម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជា ក្នុងការឆ្លើយតបទៅនឹងគោលដៅនៃការអភិវឌ្ឍន៍សហស្សវត្សរ៍ឆ្នាំ២០១៥ ពីព្រោះអណត្តិរបស់រដ្ឋាភិបាលក្នុងមួយអណត្តិៗមាន៥ឆ្នាំ។

ខណៈដែលមានគណបក្សចំនួន៨ចូលរួមប្រកួតប្រជែងក្នុងការបោះឆ្នោតបានដាក់បេក្ខជន និងបេក្ខជនបម្រុងជាមធ្យម២៦០នាក់នោះ បេក្ខជនជាបុរសមានច្រើនជាងស្ត្រីឆ្ងាយណាស់ ហើយក្នុងចំណោមបេក្ខជនដែលបានចុះឈ្មោះនោះ បេក្ខជនជាស្ត្រីមានចំនួនតិចតួចត្រូវបានដាក់ឈ្មោះនៅលើតេក្កបញ្ជីបោះឆ្នោត។

បេក្ខជននៅក្នុងបញ្ជីនោះធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់លទ្ធផលដោយសារតំណាងយេនឌ័រពីព្រោះនៅពេលគណបក្សមួយឈ្នះឆ្នោតអាសនៈច្រើនក្នុងមណ្ឌលមួយអាសនៈនោះត្រូវផ្តល់ទៅឱ្យបេក្ខជនដែលមានឈ្មោះនៅលើតេក្កបញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោតនោះមុនគេ។ អ្នកដែលមានឈ្មោះក្រោមមានឱកាសតិចជាងឆ្ងាយណាស់ក្នុងការទទួលបានអាសនៈ លុះណាតែគណបក្សឈ្នះអាសនៈ ច្រើននៅក្នុងមណ្ឌលតែមួយ។

យោងតាមតួលេខផ្លូវការដែលផ្តល់ដោយគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត(គ.ជ.ប)បានឱ្យដឹងថា គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា កំពុងកាន់អំណាច បានចុះឈ្មោះបេក្ខជនជាស្ត្រីចំនួន២០រូប និងបេក្ខជនបម្រុងចំនួន២៨រូប គណបក្សហ៊្វុនស៊ិនប៉ិចបានចុះឈ្មោះបេក្ខជនជាស្ត្រីចំនួន

១២រូប និងបេក្ខជនបម្រុង១៩រូប និងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិជាគណបក្សប្រឆាំងច្របាច់បញ្ចូលគ្នា បានចុះឈ្មោះជាស្ត្រីចំនួនតែ១២រូប និងបេក្ខជនបម្រុង១៩រូបប៉ុណ្ណោះ។

សូម្បីតែគណបក្សសម្ព័ន្ធប្រជាធិបតេយ្យដែលគេមិនសូវស្គាល់ផងនោះ ធ្វើបានល្អជាគណបក្សដ៏ធំមួយនេះទៅទៀត ដោយចុះឈ្មោះជាស្ត្រីបានចំនួន១៩រូប និងដាក់បេក្ខជនបម្រុងបានចំនួន៣៦រូបប៉ុណ្ណោះ ចំណែកបេក្ខជនបម្រុងជាតិគេក្នុងប្រទេសកម្ពុជា គឺគណបក្សសញ្ជាតិខ្មែរ បានចុះឈ្មោះបេក្ខជនជាស្ត្រីចំនួន២១រូប និងបេក្ខជនបម្រុង៣៤រូប រីឯគណបក្សសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យបានដាក់បេក្ខជនជាស្ត្រីចំនួន៣៧រូប និងបេក្ខជនបម្រុង៥២រូប។

តួលេខស្រដៀងគ្នានេះ សម្រាប់គណបក្សខ្មែរឈប់ត្រ និងគណបក្សអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចខ្មែរមិនទាន់បានចុះឈ្មោះបេក្ខជននៅឡើយទេ។

នៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះបេក្ខជនតំណាងស្ត្រីដែលស្ថិតនៅលើតេក្កបញ្ជីចំនួនស្ត្រីចំនួនជាងមុនច្រើនណាស់។ នៅក្នុងចំណោមបេក្ខជនជាស្ត្រីដែលមានឈ្មោះនៅលើតេក្កបញ្ជីប្រជាជនកម្ពុជាមាន២រូប គណបក្សសង្គ្រោះជាតិមាន៤រូប គណបក្សហ៊្វុនស៊ិនប៉ិចមាន៣រូប គណបក្សសម្ព័ន្ធប្រជាធិបតេយ្យមាន៣រូប។ គណបក្សសញ្ជាតិខ្មែរមាន១រូប។

លោក គល់ បញ្ញា នាយកប្រតិបត្តិគណកម្មាធិការសម្រាប់ការបោះឆ្នោតដោយសេរី និងយុត្តិធម៌នៅកម្ពុជា (ខុមហ្វ្រែល)បានមានប្រសាសន៍ថា "មានបេក្ខជនជាស្ត្រីតិចជាងការបោះឆ្នោតមុនៗ"។

លោកបានមានប្រសាសន៍បន្ថែមទៀតថា លោកប៉ាន់ប្រមាណថា មានបេក្ខជនជាស្ត្រីចំនួនតែ១៥ភាគរយប៉ុណ្ណោះនៅក្នុងអណត្តិរដ្ឋាភិបាលក្រោយនេះ។

លោក គល់ បញ្ញា បានបន្តថា ខ្ញុំពិតជាមានការព្រួយបារម្ភថា បេក្ខជនជាស្ត្រីមិនអាចមានចំនួនដូចគ្នា នឹងសមាជិកសភាជាស្ត្រីបច្ចុប្បន្នទេ។

លោកបានមានប្រសាសន៍បន្តថា ហេតុផលមួយក្នុងចំណោមនោះ គឺផ្ដោតទៅលើការប្រកួតប្រជែងដ៏ស្វិតស្វាញដែលបានកើតឡើង រវាងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា និងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលជាគណបក្សប្រឆាំង។

ប៉ុន្តែការបកស្រាយមួយទៀតអាចជាទិដ្ឋភាពនយោបាយដែលមាន តទៅទំព័រ១០៧



អ្នកឧបត្ថម្ភ

# សុខភាព និងម្ហូបអាហារយើងបរិភោគ



| ព័ត៌មានទូទៅ                                     |                     |
|---|---------------------|
| បរិមាណបរិភោគ : បន្លែ និងសាច់ ១.៥ ពែង, បាយ ១ ពែង |                     |
| ព័ត៌មានអាហារូបត្ថម្ភ ក្នុង១ពេល                  |                     |
| កាឡូរី ៩០                                       | កាឡូរីបានពីខ្នាញ់ ៥ |

| តម្លៃ % ប្រចាំថ្ងៃ  |     |
|---|-----|
| ខ្នាញ់សរុប ៨ មក្រ   | ២១% |
| ខ្នាញ់ផ្លែ ១ ក្រ  | ០%  |
| ក្រសែស្លឹក ៥០ មក្រ  | ៧%  |
| ជាតិស្ករ ៨៧០ មក្រ   | ១%  |
| កាបូអ៊ីដ្រាត ៦២ ក្រ   | ៥%  |
| ជាតិសរសៃ ៦ ក្រ  | ៩%  |
| ស្ករ ៦ ក្រ  |     |
| ជាតិប្រូតេអ៊ីន ២៧ ក្រ   |     |
| ជាតិដែក ២.២ មក្រ  | ៦%  |
| ជាតិកាល់ស្យូម ៧០ មក្រ   | ៣%  |
| *ភាគរយប្រចាំថ្ងៃផ្អែកលើអាហារ ២០០០ កាឡូរី ។ តម្លៃកាឡូរីប្រចាំថ្ងៃរបស់លោកអ្នកអាចខុស ឬទាបជាងនេះ ផ្អែកលើកាឡូរីដែលសាព៌ាកាយត្រូវការ ។ |     |

| សម្លប្លង់ (យូន)   |                      |
|---|----------------------|
| បរិមាណបរិភោគ : បន្លែ និងសាច់ ១.៥ ពែង, បាយ ១ ពែង   |                      |
| ព័ត៌មានអាហារូបត្ថម្ភ ក្នុង១ពេល  |                      |
| កាឡូរី ៨៨០  | កាឡូរីបានពីខ្នាញ់ ៨០ |
| តម្លៃ % ប្រចាំថ្ងៃ  |                      |
| ខ្នាញ់សរុប ៨ មក្រ   | ១៩%                  |
| ខ្នាញ់ផ្លែ ១ ក្រ  | ៥%                   |
| ក្រសែស្លឹក ៥០ មក្រ  | ១៧%                  |
| ជាតិស្ករ ៨៧០ មក្រ   | ២៤%                  |
| កាបូអ៊ីដ្រាត ៦២ ក្រ   | ២៥%                  |
| ជាតិសរសៃ ៦ ក្រ  | ៩%                   |
| ស្ករ ៦ ក្រ  |                      |
| ជាតិប្រូតេអ៊ីន ២៧ ក្រ   |                      |
| ជាតិដែក ២.២ មក្រ  | ១៦%                  |
| ជាតិកាល់ស្យូម ៧០ មក្រ   | ១២%                  |
| *ភាគរយប្រចាំថ្ងៃផ្អែកលើអាហារ ២០០០ កាឡូរី ។ តម្លៃកាឡូរីប្រចាំថ្ងៃរបស់លោកអ្នកអាចខុស ឬទាបជាងនេះ ផ្អែកលើកាឡូរីដែលសាព៌ាកាយត្រូវការ ។ |                      |

| Nutrition Information:<br>Spring Rolls |                      |
|--|----------------------|
| Serving Size: 2 spring rolls           |                      |
| Nutrition Information Per Serving      |                      |
| Calories 180                           | Calories from Fat 10 |
| % Daily Value*                         |                      |
| Total Fat 2 g                          | 4%                   |
| Saturated Fat 0 g                      | 0%                   |
| Cholesterol 40 mg                      | 14%                  |
| Sodium 70 mg                           | 2%                   |
| Total Carbohydrate 30 g                | 10%                  |
| Dietary Fiber 2 g                      | 8%                   |

|  |     |
|--|-----|
| Sugars 2 g   |     |
| Protein 12 g   |     |
| Iron 2.2 mg  | 12% |
| Calcium 60 mg  | 6%  |
| *Percent Daily Values are based on a 2,000 calorie diet. Your Daily Values may be higher or lower depending on your calorie needs. |     |

| Nutrition Information:<br>Sweet and Sour Fish Soup   |                      |
|--|----------------------|
| Serving Size: 2 cups soup, 1 cup rice  |                      |
| Nutrition Information Per Serving  |                      |
| Calories 480   | Calories from Fat 80 |
| % Daily Value*   |                      |
| Total Fat 9 g  | 14%                  |
| Saturated Fat 1 g  | 5%                   |
| Cholesterol 50 mg  | 17%                  |
| Sodium 575 mg  | 24%                  |
| Total Carbohydrate 75 g  | 25%                  |
| Dietary Fiber 9 g  | 36%                  |
| Sugars 20 g  |                      |
| Protein 29 g   |                      |
| Iron 2.8 mg  | 16%                  |
| Calcium 120 mg   | 12%                  |
| *Percent Daily Values are based on a 2,000 calorie diet. Your Daily Values may be higher or lower depending on your calorie needs. |                      |

## Cambodian Community Health 2010



The Cambodian Community Health 2010 project is funded by the U.S. Department of Health and Human Services Centers for Disease Control and Prevention. This project was established in 1999 to address the health care needs of the Cambodian population and help eliminate health care disparities in the areas of Cardiovascular Disease and Diabetes.

Through the efforts of a coalition of health care agencies in the Lowell community, actions are being implemented to modify risk behaviors through learning about underlying causes of health care disparities in the Southeast Asian community. These agencies have a commitment to provide educational and outreach activities in preventing and managing

Diabetes and Cardiovascular Disease.

*Lowell Community Health Center, Lead Agency:*



The Cambodian Community Health 2010 Program is made possible by a grant from the U.S. Department of Health and Human Services, Public Health Services and Centers for Disease Control and Prevention, Grant No. U50CCU/122151-04

*Central Coordinating Agency: Lowell Community Health Center*

Cambodian Mutual Assistance Association of Greater Lowell; University of Massachusetts Lowell, Center for Family, Work and Community, and School of Health and Environment; Visiting Nurse Association of Greater Lowell; Saints Memorial Medical Center; Lowell General Hospital; City of Lowell Senior Center; Greater Lawrence Family Health Center- Merrimack Valley Area Health Education Center; Saint Julie Asian Center; Massachusetts Department of Public Health, Division of Community Health Promotion; Khmer Health Advocates; Lowell Police Department; Lowell Telecommunications; and Trinity EMS.

*The Cambodian Mutual Assistance Association of Greater Lowell, Inc.*



The Cambodian Mutual Assistance Association of Greater Lowell was founded in July, 1984 to assist the large number of Cambodian refugees who were re-settled in Lowell, Massachusetts, beginning in the

early 1980's. As a mutual assistance association, its emphasis is on Cambodians helping Cambodians, and on providing linguistically and culturally appropriate services to assist Cambodians to adapt and thrive in their new community while preserving their rich cultural heritage.

ចម្រើនជាមួយគ្នា



**កៅស៊ូបង្ហាត់**  
**ក្រុមប្រឹក្សាប្រឹក្សា**

**Red Rose**  
**RESTAURANT**  
**ម្ចាស់ថ្មី - ម្ហូបឈ្ងុយឆ្ងាញ់**

**Mon-Sun**  
**8am - 8pm**

**លម្អម្ហូប ប្រើប្រាស់ \$11.99**

**\* ម្ហូបឆ្ងាញ់ជាងមុន តែតម្លៃនៅថោក ដូចមុនដែរ**  
**\* សេវាកម្មប្រឹក្សាប្រឹក្សា និងសេវាកម្មភ្នាក់ងារ**

**(978) 452-5400**  
Pailin Plaza  
716 Middlesex St. Ste 1  
Lowell, MA 01851



**CAMBODIA**  
**PHONE CARD**

**វ៉េល្លា រ៉េតារ៉ា**

**☑ មិនកាត់នាទី និងមិនផុតកំណត់**  
**☑ សម្រាប់ទូរស័ព្ទទូរស័ព្ទទៅស្រុកខ្មែរ**

|          | Bonus (10%) | Min   |
|----------|-------------|-------|
| \$10.00  | \$1         | 224   |
| \$20.00  | \$2         | 448   |
| \$50.00  | \$5         | 1,122 |
| \$100.00 | \$10        | 2,244 |

**4.5¢ per min**

**Buy here and get 10% more!**

**Tel: (978) 942 1641 / (978) 656 8141**  
**(267) 253 3947**  
[www.cambodiaphonecard.us](http://www.cambodiaphonecard.us)



# មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្រុងឡូវែល

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851 / 978-596-1111 – [www.lowelleldercare.com](http://www.lowelleldercare.com)

## អ្វីទៅជាមជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្រុងឡូវែល?

គឺជាលំនៅដ្ឋានក្រៅមួយ ដែលផ្តល់សេវាមានកម្មវិធីជាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណង គឺជាទីក្រុងមនុស្សចាស់ដ៏អរោហ័យដោយឯករាជ្យខ្លួនឯង និងជួយឱ្យមានសុខុមាលភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងធានានូវបរិស្ថានរស់នៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជាផ្ទះរបស់ពួកគាត់ ។

## មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់

- មានថយន្តដឹកជញ្ជូនទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
- ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
- ការព្យាបាលតាមរយៈការហាត់ប្រាណ
- កិច្ចការសង្គម (ផ្តល់ការពិគ្រោះផ្ទាល់ខ្លួន និងក្រុមគ្រួសារ)
- ម្ហូបឆ្ងាញ់ៗ និងបំណិផ្សេងៗ
- ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
- កម្មវិធីសិល្បៈ និងកីឡា
- ការអប់រំសុខភាព
- ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការណ៍បច្ចុប្បន្ន (និងការសំណេះសំណាលគ្នា)
- សកម្មភាព និងដំណើរការស្រាវជ្រាវក្រៅមណ្ឌល

## Our Services

- Door-to-Door Transportation
- Medical Care and Support
- Physical Therapy
- Social Worker
- Khmer Meals and Snacks
- Adaptive Physical Exercise
- Music Programs
- Health Educational Seminars
- Discussions on current events, (and times of reminiscing)
- Outdoor Field Trips

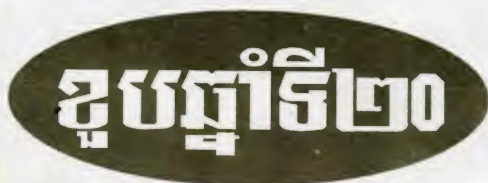
## ទីតាំងនៃមជ្ឈមណ្ឌល

ទីតាំងអាចរកឃើញដោយងាយក្នុងអគារថ្មី ជាមួយនូវការតុបតែងរចនាបែបសិល្បៈខ្មែរ យ៉ាងល្អប្រណិត ។ មានបន្ទប់ទទួលទានអាហារស្អាត និងមានពន្លឺគ្រប់គ្រាន់ បន្ទប់អានសៀវភៅ បន្ទប់កុំព្យូទ័រ បន្ទប់សម្រាក បន្ទប់មើលភាពយន្ត និងកន្លែងផ្សេងៗទៀតជាទីពេញចិត្តរបស់លោកអ្នក ។



សូមហៅទៅលោក វ៉េល្លា រ៉េតារ៉ា លេខ 978 996 6127





Top Global Leader

- \* Top Global Leader looking for a few motivated and individuals to mentor
- \* Work from home
- \* Independence Business Owner
- \* Get paid on electricity and credit card processing

- \* ស្វែងរកអ្នកចូលចិត្ត និងជាបុគ្គលណែនាំគេ (ធ្វើការពេញពេល ឬពេលតិច)
- \* ធ្វើការនៅផ្ទះ
- \* ម្ចាស់ពាណិជ្ជកម្មឯករាជ្យ
- \* ទទួលបានការប្រើប្រាស់អគ្គិសនី និងដំណើរការណ៍ប្រើ "ក្រេឌីតកាត" (Credit Card)

សូមទាក់ទង: SHELLY VU  
Cell: (781) 760 - 6526



## BOYS & GIRLS CLUB OF GREATER LOWELL

Now Enrolling for Summer Program, ages 7-18, \$15.00 per week!

Call (978) 458-4526

ឥឡូវនេះកំពុងតែចុះឈ្មោះសំរាប់កម្មវិធីរដូវក្ដៅ, អាយុចាប់ពី៧-១៨ឆ្នាំ, តម្លៃ១៥ដុល្លារ ក្នុងមួយអាទិត្យ! សូមទាក់ទងមកលេខ: (៩៧៨) ៤៥២-៤៥២៦

"ក្លឹបកុមារកុមារីនៅឡូវវិល" មានបើកកម្មវិធីថ្មីសំរាប់កុមារអាយុពី ៧ទៅ១៨ឆ្នាំ ពីខែកក្កដា ទី៣ដល់ខែសីហា ទី២៤-កុមារ និងយុវជន ទាំងអស់នឹងទទួលបានការលំហែយ៉ាងរីករាយដោយមានកម្មវិធីអប់រំ ការរៀន បច្ចេកវិជ្ជា សិល្បៈ និងកីឡាផង ។ កម្មវិធីផ្ដើមពីម៉ោង៩ព្រឹក ចប់នៅ ម៉ោង៥ល្ងាច គិតបញ្ចូលទាំងអាហារព្រឹក និងអាហារថ្ងៃត្រង់ផង -មានបន្តពេលបន្ថែមសំរាប់យុវជន យុវតី ។

Boys & Girls Club of Greater Lowell  
657 Middlesex Street  
Lowell, MA 01851-1410  
Phone: **978-458-4526 x 10**



## ភោជនីដ្ឋានស៊ីម ភ្នំខ្មែរ Simply Khmer Restaurant



Open 7 days a week from 8AM-9PM  
បើករៀងរាល់ថ្ងៃ ចាប់ពីម៉ោង៨ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៩យប់  
26 Lincoln #4, Lowell, MA 01851 • (978) 454-6700  
គេហទំព័រ: [www.simplykhmerrestaurant.com](http://www.simplykhmerrestaurant.com)



## SIM'S Home Improvement

Major Sim Enterprises, Inc.

### ជាងសំណង់តាសិម

License#CS 88569 Registration#153685  
978-452-7467 / 978-421-3672 / 978-420-8551  
FREE ESTIMATES  
60 Middlesex St. (Rte.110) Lowell, MA 01852

FULLY  
INSURED



Repairing • Remodeling • Additions

ជួសជុល កែលម្អ សង់បន្ថែម

- |              |                 |             |               |
|--------------|-----------------|-------------|---------------|
| • Kitchen    | ចង្រ្កានបាយ     | • Siding    | ជញ្ជាំង       |
| • Livingroom | បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ | • Window    | បង្អួច        |
| • Bathroom   | បន្ទប់ទឹក       | • Door      | ទ្វារ         |
| • Bedroom    | បន្ទប់ដេក       | • Basement  | ជាន់នៅក្រោមដី |
| • Roofing    | ដំបូល           | • Additions | បន្ថែមបន្ថែម  |

Residential • Commercial • Industrial

ទទួលប្រាក់គ្រប់ប្រភេទ

Bank Loan, Insurance, Compensation, Credit Debit, Check & Cash  
More information call: 1.978.452.7467

[www.SimsHomeImprovement.com](http://www.SimsHomeImprovement.com)  
[Boreth@SimsHomeImprovement.com](mailto:Boreth@SimsHomeImprovement.com)











As Elections Loom,....

CONTINUED FROM PAGE 9

There's not enough support in society or state that says women can make a difference," she said.

On Thursday, Ms. Sochua co chaired a CNRP meeting at which the party's policy on women was discussed-taking care of women's physical, mental and reproductive health is a priority, officials said.

At the talk, CNRP Kompong Speu province reserve candidate Kim Natsin said money can be a major obstacle for women who want to run in elections, because they have to fund their own campaigns.

"I think I am active and popular enough, but I do not have so much money to contribute to the campaign," she said.

Factory ...

CONTINUED FROM PAGE 6

technical adviser Jill Tucker said on Thursday, explaining that participation in the Better Factories program is entirely voluntary.

Maeve Galvin, a consultant for Better Factories Cambodia, said on Friday that an investigation is needed.

"What we need is an investigation to get information and find out who

Ros Sopheap, deputy chair of the Committee to Promote Women in Politics (CPWP), said the failure to register more women was a "disappointment" and a missed opportunity to rebalance gender perspectives and put more focus on health and education at a decision-making level.

"Through our dialogue and forums, we found that even the young women who are highly educated got advice from their families not to play politics, because it's still a dangerous issue for society at the moment," Ms. Sopheap added.

CPP lawmaker Ho Naun said she thought the CPP had been "successful" in getting more women involved politically, but added that "women should strengthen their capacity so that they can participate-sometimes, women themselves are not confident enough."

is responsible and why it really happened," she said.

"Obviously the people involved are the factory ownership and the management, the Royal Government of Cambodia-who have a labor inspections department and the international buyers sourcing from the factory. Those

are the four groups who have the responsibility to take action."

តម្រូវការទី ៥

អ្នកក្រ និងអ្នកមានស្រុកខ្មែរ....

យល់ស្របរវាងខ្មែរនិងខ្មែរ ធ្វើឱ្យខ្មែរយ៉ាងតិចពីរ លាននាក់ស្លាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៧០មកទល់នឹងពេលឥឡូវនេះ ហើយមិនតែប៉ុណ្ណោះធ្វើឱ្យខ្មែរបាត់ទឹក បាត់ដីមួយចំនួនតាមព្រំដែន និងតាមសមុទ្រ ។

ដូច្នេះរឿងធ្វើឱ្យមានការយល់ស្របគ្នានេះជា រឿងពិបាក ។ តែយើងយល់ហើយថា ពិតមែនតែ ពិបាកមែនតែមិនមែនគ្មានផ្លូវធ្វើទៅបានទេ ។ យើង អាចសួរខ្លួនយើងថាតើលោកមហាត្នាឌី (Mahatma Gandhi) ធ្វើយ៉ាងដូចម្តេចបានជាមានមនុស្សរាប់

លាននាក់ធ្វើដើរតាមគាត់ក្នុងការប្រឆាំងនឹងអង្គរ ។ ដូច្នេះដើម្បីឱ្យខ្មែរនិងប្រទេសខ្មែរលូតលាស់ ចម្រុងចម្រើនសម្បូរសប្បាយបានរដ្ឋាភិបាលត្រូវ ពុះពារគ្រប់ឧបសគ្គទាំងអស់ដើម្បីទទួលបាននូវការ ដឹកនាំពេញទៅដោយប្រសិទ្ធិភាពដើម្បីដឹកនាំប្រជា ពលរដ្ឋ ជាពិសេសអ្នកមាននិងអ្នកក្រឱ្យយល់ស្រប គ្នា ។ លើកក្រោយនឹងវែកញែកអំពីការទាក់ទង រវាងអ្នកមាន និងអ្នកក្រ ។



ការិយាល័យ មេធាវី ចំមាស ស្តាយីយ៉ាណូស

Law Office of Thomas Stylianous Jr.  
287 Appleton St. Lowell MA 01852

Immigration • Divorce • Auto Crash  
▶ អន្តោប្រវេសន៍ ▶ គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត ▶ លែងលះប្តីប្រពន្ធ

Call: Sophea or Thomas សូមទូរស័ព្ទមក: សោភា ឬ ចំមាស  
978-459-5000 or 800-308-3766  
Only Licensed in Massachusetts

ផ្សារអាត្លង់ទិក

Atlantic Market

135 main St, Danbury, CT 06810

203-830-3068



ផ្សារនេះមានម្ចាស់ឈ្មោះ ដាវ៉ង់ ស៊ីង បើកលក់ដូរតាំងពី១០ឆ្នាំមកហើយ ជាពិសេសយើងជាអ្នកលក់ត្រីស្រស់ៗនៅក្នុង ក្រុង ។ បន្ថែមពីលើលក់ត្រីស្រស់ យើងមានលក់បន្លែសម្រាប់ម្ហូបអាស៊ី ។

យើងទទួលយក : American Express -លុយសុទ្ធ -Debit card -Master Card -Visa

ម៉ោងបើកទ្វារ : ថ្ងៃច័ន្ទ ម៉ោង ៩:៣០ព្រឹក ដល់៧ល្ងាច/ ថ្ងៃអង្គារ ដល់ថ្ងៃសៅរ៍ ៩:៣០ដល់៨ល្ងាច/ ថ្ងៃអាទិត្យ ៩:៣០-៧:០០



ទិញរបស់ផ្លែឆ្នាំងស្រស់



# ខួបបីឆ្នាំនៃក្តីបសារព័ត៌មានខ្មែរប៉ុស្តិ៍ក្នុងក្រុងឡឺវែល

អត្ថបទដោយ សុខា

**ក្រុងឡឺវែល:** កាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍ សហរដ្ឋអាមេរិកបានរៀបចំខួបគម្រប់ ៣ឆ្នាំ នៃក្តីបសារព័ត៌មានខ្មែរប៉ុស្តិ៍ កាល ពីថ្ងៃទី២៩ខែមីនាកន្លងទៅនេះ នៅ ភោជនីយដ្ឋានប៉ែលិនក្រោមការចូល រួមពីភ្ញៀវភិក្ខុយសជាតិ និងអន្តរជាតិ សំខាន់ៗដែលរស់នៅក្នុងតំបន់ ព្រម ទាំងតំបន់ដទៃទៀតដែលខ្មែររស់នៅ ក្នុងរដ្ឋសហព័ន្ធមួយនេះ ។



Mr. Veasna noun



Mr. Hong Neth

ស្ថាបនិកកម្មវិធីដោយលោក សំខុន ពិន ចាន ហ្វាងកាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍សហរដ្ឋអាមេរិក ព្រមទាំង សេចក្តីថ្លែងបើកកម្មវិធីនាពិធីសារសាធារណៈ លោកបញ្ជាក់ថា នេះជាខួបលើកទីបីនៃការប្រារព្ធ នូវពិធីក្តីបសារព័ត៌មានខ្មែរប៉ុស្តិ៍ស.រ.អា តែជា លើកទីមួយដែលក្តីបសារព័ត៌មានខ្មែរប៉ុស្តិ៍ធ្វើឡើង

លោកបានបង្ហាញថា ការផ្សាយរបស់កាសែត ខ្មែរប៉ុស្តិ៍ គឺមួយខែពីរដង ហើយក្នុងមួយដងបោះ ចាប់ពី៧០០០ទៅ៨០០០ច្បាប់ ។ ដូច្នេះមានខ្មែរ យ៉ាងហោចណាស់មួយម៉ឺននាក់ដែលបានអាន កាសែត ព្រោះកាសែតនេះត្រូវបានអានពីដៃមួយ ទៅដៃមួយទៀត ។ សំខាន់ជាងនេះ លោកជឿ

មីស្ស៊ីរ ក្រោមចំណោទសូរមួយថា តើត្រូវធ្វើដូច ម្តេចទើបយើងអាចឃាត់អ្នកឱ្យនៅឡឺវែលបាន? **អ្នកស្រី វិណា មីស្ស៊ី:** ជាទីប្រឹក្សាក្រុងឡឺវែល បានសម្តែងចំណាប់អារម្មណ៍ដោយសង្ខេបថា សេវាផ្តល់ព័ត៌មានដល់អ្នករស់នៅក្នុងតំបន់ខ្មែរ ប៉ុស្តិ៍ជាសេវាមួយដ៏មានតម្លៃ ហើយជាមធ្យោ បាយកាត់បន្ថយនូវតម្លាភាពរបស់ប្រជាជន ពីព្រោះ

ដែលបានចូលរួមនៅក្នុងកម្មវិធីនេះ ។ លោកថ្លែង ថា កម្មវិធីលើកនេះសំខាន់ ព្រោះជាពេលដែល កាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍ស.រ.អា ផ្លាស់ទីស្ថានភាពរបស់ខ្លួន មកក្រុងឡឺវែល ហើយធ្វើខួបសារព័ត៌មាននៅឡឺវែល ថែមទៀត ។ ឆ្លៀតឱកាសនោះលោកក៏បាន លើកឡើងនូវឈ្មោះបុគ្គលសំខាន់ៗដែលរួមចំណែក ក្នុងសង្គមខ្មែររួមមាន អតីតទីប្រឹក្សាក្រុង ឬទី អ៊ុង លោកវ៉ាន់ ពេជ្រ លោកវ៉ាន់ រ៉ូស លោក សំខាន់ ឃៀន អតីតប្រធានសមាគមខ្មែរ លោក វ៉ាស៊ី អាន ប្រធានសមាគមខ្មែរបច្ចុប្បន្ន នាយកស៊ីនិត ពៅ នៅមន្ទីរពេទ្យមេត្តា ក្នុងស៊ុលភិក្ខុយសអ៊ូ សុវណ្ណលោកបណ្ឌិត សេងលី ក្នុង នាយកសមាគម ពន្លឺក្នុងខ្មែរ សួន សាយ័ន ។ល។



Ms. Rida Merger



Ms. Soben Pin

Mr. Ratha Yem

នូវក្រុងឡឺវែល ។ លោកបញ្ជាក់ថា កាសែតខ្មែរ ប៉ុស្តិ៍ជាមធ្យោបាយនាំឱ្យមានការរីកចម្រើននៅក្នុង សហគមន៍ខ្មែរ ហើយវេទិកានៅក្រុងនេះ ជាវេទិកា សាធារណៈផ្តល់ជូនដល់សាធារណជន ។ សារៈ សំខាន់នៃកម្មវិធីនេះ គឺការប្រមូលផ្តុំនូវបុគ្គល និងស្ថាប័នសំខាន់ៗទ្រទ្រង់សហគមន៍ខ្មែរក្នុងនោះ រួមមាន អ្នកជំនួញ អ្នកនយោបាយ សង្គម គ្រូពេទ្យ និងអ្នកច្បាប់ ឱ្យបានចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះ សំដៅ ប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នាបញ្ចេញនូវទស្សនៈមតិយោបល់ បង្កើតជាយន្តការនាំឱ្យសង្គមខ្មែរក្នុងសហរដ្ឋ អាមេរិកមានការរីកចម្រើន ។ ជាមួយគ្នានោះ

ជាក់ថាកាសែតនេះដំណើរទៅដល់អ្នករស់នៅក្នុងតំបន់ ដឹកនាំកម្មវិធីដោយពិធីករពីររូបសំខាន់ៗ គឺ អ្នកស្រី សុបិន្ត ពិន ជាភរិយារបស់លោកសំខុន ពិន ព្រមទាំងជាអ្នកផ្នែកទីផ្សារ និងលោករដ្ឋា យ៉ែម ជាអ្នកប្រតិបត្តិការក្រុមហ៊ុនដ៏សំខាន់មួយ ក្នុងក្រុងឡឺវែល ។ អ្នកស្រី សុបិន្ត ពិន បានលើក យកចំនុចសំខាន់មួយ ដែលបង្ហាញពីមូលហេតុនៃ វត្តមានរបស់ខ្មែរប៉ុស្តិ៍ស.រ.អា ដែលប្តូរទីស្នាក់ការ របស់ខ្លួនមកកាន់តំបន់ឡឺវែលដោយអ្នកស្រី លើកយកពីប្រវត្តិនៃការសន្តោសរបស់អ្នកស្រីជាមួយ ទីប្រឹក្សាក្រុងឡឺវែលសញ្ជាតិអាមេរិក វិណា

តាមរយៈកាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍ស.រ.អាប្រជាជនខ្មែរ ដែលរស់នៅទីនេះ ហើយដែលមិនចេះអាន ឬនិយាយ ភាសាអង់គ្លេសអាចទទួល និងស្វែងយល់ព័ត៌មាន បានតាមកាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍ស.រ.អា ។ លោកស្រី វិណា មីស្ស៊ីបានលើកទឹកចិត្តឱ្យកាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍ស.រ.អា បន្តនូវកិច្ចការដ៏ល្អរបស់ខ្លួនបន្តទៀត ។

**លោក វ៉ាសនា នួន:** ជាទីប្រឹក្សាក្រុងឡឺវែល សញ្ជាតិខ្មែរទី២ដែលបានជាប់ឈ្មោះបំពេញតួនាទី ជាទីប្រឹក្សាក្រុង ហើយលោកបានមានប្រសាសន៍ ថា លោកសូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះការគាំទ្រ សម្រាប់រូបលោក ហើយលោកមានកិត្តិយស

លោក ហុង ណែត ទីប្រឹក្សាក្រុងលើនេះ អញ្ជើញចូលរួមកម្មវិធីពិធីក្តីបសារព័ត៌មានខ្មែរប៉ុស្តិ៍ ជាលើកទីពីរ លោក ហុង ណែត ថ្លែងអំណរគុណ ដល់កាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍ស.រ.អា ព្រោះដោយសារ តែកាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍ស.រ.អា ទើបលោកមានឱកាស ផ្សព្វផ្សាយបង្ហាញពីទស្សនៈ និងមតិរបស់លោក ក្នុងនាមជាបេក្ខជនទីប្រឹក្សាក្រុង និងមានឱកាស ជាប់ឆ្នោតជាទីប្រឹក្សាក្រុងលើននាពេលបច្ចុប្បន្ន ។ ស្របគ្នានោះ លោកមានប្រសាសន៍ថា វាត្រី សារព័ត៌មានខ្មែរប៉ុស្តិ៍ស.រ.អា បង្ហាញពីសាមគ្គីភាព ដែលខ្មែរមានខណៈ ។ លោកក៏បង្ហាញផងដែរថា លើនជាប្រទេសដែលមានខ្មែររស់នៅច្រើនគួរសម និងលើកទឹកចិត្តខ្មែរនៅឡឺវែលឱ្យបានទៅលេង ក្រុងលើនតាមការគួរ ។

បន្តទៅលេខក្រោយ

# គណបក្សសញ្ជាតិកម្ពុជាឈរលេខរៀងទី១ក្នុងសន្និកម្មឆ្នោត

**លាង ជាន់ណារ៉ា**  
**ភ្នំពេញប៉ុស្តិ៍**  
**ភ្នំពេញ:** ក្នុងការបោះឆ្នោតកំណត់ដាច់ លេខរៀងគណបក្សនយោបាយសម្រាប់បោះ ឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រនីតិកាលទី៥ ឆ្នាំ ២០១៣ នៅព្រឹកថ្ងៃទី២៣ ខែឧសភានេះ គឺ គណបក្សសញ្ជាតិកម្ពុជាឈរលេខរៀងទី១ នៅក្នុងសន្និកម្មឆ្នោត ។ លេខទី២ គឺគណបក្សហ៊ុន

ស៊ីនប៊ិច,លេខរៀងទី៣ គណបក្សសាធារណរដ្ឋ ប្រជាធិបតេយ្យ លេខរៀងទី៤ គណបក្សប្រជា ជនកម្ពុជា លេខ៥គណបក្សខ្មែរអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋ- កិច្ច, លេខ៦គណបក្សខ្មែរឈប់ក្រ,លេខ៧ គណ បក្សសង្គ្រោះជាតិ, លេខ៨គណបក្សសម្ព័ន្ធដើម្បី ប្រជាធិបតេយ្យ ។  
សម្តេចព្រះអគ្គមហាសង្ឃរាជាធិបតី ទេព វង្ស សម្តេចព្រះសង្ឃនៃគណៈមហានិកាយនៃ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងសម្តេចព្រះអភិសិរី សុគន្ធា មហាសង្ឃរាជាធិបតី ប្តី ត្រី សម្តេច ព្រះមហាសង្ឃរាជានៃគណៈធម្មយុត្តិកនិកាយ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបាននិមន្តជាព្រះរាជ ធិបតីភាពក្នុងពិធីបោះឆ្នោតកំណត់ដាច់លេខ រៀងគណបក្សនយោបាយនេះ ។  
លោក អ៊ុយ សូស្តី ប្រធានគណៈកម្មាធិការ ជាតិរៀងចំការបោះឆ្នោតបាននិយាយក្នុងពិធី

កំណត់លេខរៀងគណបក្សនយោបាយនេះថា "ការកំណត់លេខរៀង គណបក្សនយោបាយ នីមួយៗលើសន្និកម្មឆ្នោត និងជួយបង្កលក្ខណៈ ងាយស្រួលដល់គណបក្សនយោបាយក្នុងការ យោសនាបោះឆ្នោត ការបោះឆ្នោត នឹងជួយ ឱ្យអ្នកបោះឆ្នោតអាចស្គាល់បានដោយងាយ ស្រួលនូវគណបក្សនយោបាយដែលពួកគាត់ ស្រឡាញ់ និងពេញចិត្ត" ។



តម្រូវការទី ១ កម្ពុជាភ្នាក់វសជាតិ...

ប្រទេសប្រជាធិបតេយ្យ ។ រៀងរាល់លើកផ្ទាំងដឹកនាំនយោបាយ ខ្មែរបានបំផ្លាញយន្តការណ៍ដ៏ប្រណិតសម្រាប់លើកកម្ពស់ប្រជាជាតិ យ៉ាងខ្លាំងក្លាដោយ "ការចង ចំណេញច្រើនជាងចង់ត្រូវ" ដោយ "ការចង់បានសម្បត្តិច្រើនជាងចង់បានឧត្តមគតិ" ឬដោយ "ការខ្ជាប់ ច្រើនជាងក្លាហាន" ។ តែក្នុងការបោះឆ្នោតឆ្នាំ២០១៣នេះ យ៉ាង ហោចណាស់មានយន្តការមួយក្នុងចំណោមយន្តការដ៏ច្រើនបាន ត្រូវផ្លាស់ប្តូរដោយគណបក្សប្រឆាំងបានដាក់ជូនឱ្យប្រជាពលរដ្ឋ ខ្មែរអាចជ្រើសរើសគណបក្សដែលមានគោលដៅដូចគ្នាមានឧត្តម គតិដូចគ្នាមានប្រវត្តិសង្គមនិយមគ្រោះថ្នាក់ដូចគ្នា... តែអ្នកទាំងពីរ បានបង្ហាញពីការចរចាបញ្ចូលគ្នាយ៉ាងបើកចំហរ និងយ៉ាងគ្មាន សំចៃអំពីគុណភាពនៃឧត្តមគតិជាតិដែលតែងតែយ៉ាងតឹងតែងអំពី បរិយាណនៃអ្នកចូលរួមក្នុងសម្ព័ន្ធដែលក្រុមនោះមានឧទ្ទិសនាម ថា "គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ" ហើយនេះក៏ជាព្រឹត្តិការណ៍ដែលលុប បំបាត់នូវឧទ្ទិសនាមចាស់ដែលថា "ខ្មែរចូលចិត្តតែឈ្មោះបែកបាក់ គ្នា" ជាលើកដំបូងបង្អស់ដែរ ។

ចាប់តាំងពីខ្មែរបានទទួលឯករាជ្យនាឆ្នាំ១៩៥៤មកក៏មាន ការចងសម្ព័ន្ធច្រើនដងមកហើយដែរ ដូចជាចលនាសង្គមរាស្ត្រ និយមរបស់សម្តេចនរោត្តម សីហនុ ដែលសម្ព័ន្ធភាពមានគោលដៅ មិនដូចគ្នា គឺដឹកនាំដោយបញ្ចូលគ្នាទៅក្នុងអំណាច ដើម្បីបំបាត់ អ្នកប្រឆាំង -ចលនាបក្សសម្ព័ន្ធកុម្មុយនិស្តខ្មែរចិននិងខ្មែរយួន ដែលគោលដៅគឺ "យកឈ្នះតែម្នាក់ឯង" -សម្ព័ន្ធភាពនៃ "រដ្ឋាភិបាល ក្បាលពីរ" គឺការ "ចង់បានចំណេញច្រើនជាងចង់បានយុត្តិធម៌" របស់សម្តេចនរោត្តម សីហនុ ឬក៏ការ "បំរើផលប្រយោជន៍បរទេស" នៃអ្នកនយោបាយខ្មែរ រីឯលទ្ធផលនៃការប្រជែងគ្នាដែលធ្លាប់ ប្រទះ គឺប្រកបដោយល្បិចប្រកបដោយការភូតភរប្រកបដោយ ការគម្រាមកំហែងពុំបានជាប្រយោជន៍ដល់ប្រជាពលរដ្ឋផ្ទុយទៅ វិញសម្លេងឆ្នោតពុំបានឆ្លុះបញ្ចាំងនូវពលរដ្ឋក្នុងលទ្ធិប្រជាធិប តេយ្យទេ ។ លើកនេះគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានផ្តើមយុទ្ធនាការ តាមភាពបរិសុទ្ធមួយដែលស្ទើររកឃើញមិនបាន ពីព្រោះមិនមាន នរណាដែលសាកល្បងធ្វើពីមុនមកតែការពិតប្រទេសប្រជាធិប តេយ្យធំៗ គេធ្វើបានជោគជ័យរួចទៅហើយ ។

លោក សម រង្ស៊ី មេដឹកនាំគណបក្ស សម រង្ស៊ី និងលោក កឹម សុខា ដឹកនាំគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស តាំងពីផ្តើមធ្វើនយោបាយមកតែង ថែរក្សាកេរ្តិ៍ឈ្មោះថ្លៃថ្នូរ និងសីលធម៌ស្អាតស្អំមិនដែលឱ្យនរណា មើលងាយ ហើយកាត់តម្លៃជាប្រាក់បានឡើយដែលនេះជាលក្ខ នណ្ឌដ៏ប្លែកនៃជោគជ័យរបស់សម្ព័ន្ធភាពនិមួយៗ ។ លក្ខខណ្ឌបន្ទាប់ គឺការគ្រប់គ្រងដែលមានបំណងប្រាថ្នាយ៉ាងរឹងមាំយូរអង្វែង និង ក្លាហានការពារជនរងគ្រោះការពារសុច្ឆរិត-យុត្តិធម៌ ការពារផល ប្រយោជន៍ប្រជាជាតិដែលនឹងបង្កើតជំនឿថា "ទោះជាជាប់ឆ្នោត មានអំណាច ឬគ្មានក៏គ្មានអ្វីប្តូរផ្លាស់ ពីព្រោះជាបុគ្គលិកលក្ខណៈ ប្រចាំជីវិត" អ្នកដឹកនាំនៃគណបក្សប្រឆាំងទាំងពីរបានបំពេញ តួនាទីនេះ ស្មើដៃគ្នាជាចំហរមិនខ្លាចភាពគ្រោះថ្នាក់ដល់ជីវិតពី គូរបដិបក្សនយោបាយតាំង តទៅទំព័រទី ២២

តម្រូវការទី ៣ បទសម្ភាសន៍ជាមួយលោក សម រង្ស៊ី ស្តីពី...

យ៉ាងតិចក៏បាន៣៧អាសនៈដែរ ចុះឥឡូវ ជាមួយគណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលខ្ញុំឃើញ ថា ហាក់ដូចជាមានវាចាពេលថ្មីលោកសម្បជ័យ បានប៉ុន្មានអាសនៈដែរ ?

**សម រង្ស៊ី :** ចម្លើយគឺអាស្រ័យលើ គុណភាពនៃការបោះឆ្នោតការបោះឆ្នោត កាន់តែសុក្រិក្ស គឺយើងបានកោសិកាន់តែ ច្រើនតែដោយសារលោក ហ៊ុន សែន គាត់ ស្អប់ស្អាតដោយសារគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ

ឆ្នោតត្រឹមត្រូវ "ការបោះឆ្នោតកាន់តែ សុក្រិក្សសម្លេងសង្គ្រោះជាតិកាន់តែកើន"

**ពិន សំខុន :** មុននេះបន្តិចប្រលោក ក្តីលោក កឹម សុខា ក្តីនិយាយថា "អាចនឹង មានពហិការមិនចូលរួមការបោះឆ្នោតខាង មុខ" តើពេលនេះ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ នៅតែរក្សាជំហរដដែលនេះតទៅទៀតទេ ?

**សម រង្ស៊ី :** យើងដឹងថា មានការលូត សន្លឹកឆ្នោតតែយើងមិនត្រូវបោះបង់សន្លឹក



មានសន្ទុះលឿនគាត់នឹងរកមធ្យោបាយ លូតសន្លឹកឆ្នោតកាន់តែច្រើនទៀត ដើម្បី កុំឱ្យយើងទៅកាន់អំណាចបានគេប្រើល្បិច យុទ្ធវិធីកាន់តែច្រើន ឯយើងក៏ត្រូវមាន យុទ្ធវិធីរបស់យើងដែរ ។ នៅថ្ងៃ២៤ មេសា នេះ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិយើងនឹងមាន បាតុកម្មធំៗ ដើម្បីទាមទារឱ្យមានការបោះ ឆ្នោតដែលគេមានបំណងបោះឱ្យគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិទេ ដូចជាទ្រព្យសម្បត្តិយើង បើទោះបីចោរលួចខ្លះ មែនតែយើងត្រូវ ខំការពារសម្បត្តិដែលនៅសល់ ដើម្បីជា មូលដ្ឋានទាមទារសម្បត្តិដែលចោរលួចបាន ទៅនោះ ដូចជាយើងមានគោល១០ក្បាល បោះគេលួចអស់៥ក្បាលហើយ យើងមិន

អាចឱ្យទៅចោរទាំង៥ក្បាលដែលនៅសល់ នោះទេ យើងត្រូវរកមធ្យោបាយរកគោ ដែលចោរលួចនោះមកវិញ យ៉ាងណាមិញ អំណាចរដ្ឋដែលបានដៅលូតសន្លឹកឆ្នោត ក៏ត្រូវតែរកមធ្យោបាយយកមកវិញឱ្យខាង តែបាន ។

**ពិន សំខុន :** ដោយយោងទៅតាម ភាពក្លាហានរបស់លោកមិនខ្លាចការគម្រាម ឬគ្រប់កំភ្លើងអ្វីសោះនោះ តើអាចនឹងមាន ព្រឹត្តិការណ៍លោក សម រង្ស៊ី ទៅកម្ពុជាដោយ ថែដន្យណាមួយទេ ?

**សម រង្ស៊ី :** អាចនឹងមានគ្រប់បែប យ៉ាងទាំងអស់! បើរដ្ឋាភិបាលណាចេញមក ពីការបោះឆ្នោតមិនត្រឹមត្រូវទាំងខ្មែរ និង សហគមន៍អន្តរជាតិមិនត្រូវទទួលស្គាល់ រដ្ឋាភិបាលបែបហ្នឹងទេ ត្រូវតែប្រឆាំង ហើយ ត្រូវប្រើគ្រប់មធ្យោបាយផ្តល់រំលឹកដល់រដ្ឋាភិបាល បែបហ្នឹងឱ្យបាន ។

**ពិន សំខុន :** លោកនៅខាងក្រៅ សមាជិកលោកនៅខាងក្នុង តើលោកមាន ភាពកក់ក្តៅប៉ុណ្ណា ចំពោះសម្ព័ន្ធភាព និង សហការីនៅខាងក្នុង ?

**សម រង្ស៊ី :** ខ្ញុំមានការកក់ក្តៅ និង ប្រជារាស្ត្រដែលនាំគ្នាប្រកាសឈរទទួល គណបក្សសង្គ្រោះជាតិកាន់តែច្រើន ដើម្បី ឱ្យគណបក្សយើងសង្គ្រោះជាតិឱ្យទាល់ទេ បាន ។

**ពិន សំខុន :** សូមអរគុណលោក សម រង្ស៊ី សូមឱ្យលោកបានប្រកបដំណើការណ៍ ថ្មីបានល្អ និងទទួលបាននូវជោគជ័យថ្មីទៀត នាឱកាសចូលឆ្នាំថ្មីនេះ ។ ចប់

តម្រូវការទី ៤ វិបត្តិវត្តអារាមខ្មែរ...

ទីបញ្ចប់ជាមួយគ្នាផងដែរ ។ ប្រជាពលរដ្ឋរួមទាំងគុណការក្រុងឡូវែល បានស្នើឱ្យបញ្ចូលវត្តនៅតែមួយ ដូចដែលលក្ខន្តិកៈបានចែងតែ២ឆ្នាំ



កន្លងមក ហើយគណកម្មការរួមទាំងព្រះសង្ឃ និងអាចារ្យវត្តពុំ មានសមត្ថភាពធ្វើឱ្យវត្តពាក់កណ្តាលពីរដង... នេះចូលគ្នាបានទេ ទើបតែពេលនេះ ហាក់ដូចជាមានចរន្តចង់រកដំណោះស្រាយបញ្ចូល

វត្តតាមន្ទ្រៈពលរដ្ឋឡើងវិញ ក៏ប៉ុន្តែដូចអូសប្រសិទ្ធិបញ្ជាសំចុងគេនៅ ឃើញការប្រទាញប្រទងគ្នាការលះបង់ ដើម្បីព្រះធម៌បាននៅ ឡើយ ។ គំរូអាក្រក់ប្រឡាក់បេះដូងខ្មែរនៅពេលឃើញពាក់កណ្តាល វត្តទាំងពីរនេះម្តងៗភ្លើងកំហឹងឈ្លោះគ្នាតែងនេះឆ្នោលឡើងថ្មីៗ នេះវត្តពាក់កណ្តាលខាងលើត្រៀមធ្វើបុណ្យវត្តពាក់កណ្តាលខាង ក្រោមកាត់ភ្លើងច្បាស់ជាមានបំណងល្អ និងបុព្វហេតុត្រឹមត្រូវក្នុង រឿងនេះតែពុំមានទេបំណងដែលថា ចង់ប្រយុទ្ធគ្នា គឺគ្រាន់តែជាសម្លេង គ្មានខ្លឹមសារ និងគ្មានន្ទ្រៈរបស់មនុស្សដែលមានអំណាចនៅក្នុងវត្ត តែប៉ុណ្ណោះទេ ។ ដ៏រាបណាវត្តមួយនេះនៅតែជាវត្តពាក់កណ្តាលពីរ ដងស្ថានភាពបែកបាក់ប្រឈមមុខដាក់គ្នា និងស្ថិតនៅទីនោះ ហើយ ប្រសិនបើព្រះធម៌មានចែងពីករណីនេះអ្នកទៅធ្វើបុណ្យបែរជាចុះ ទៅវាងនរកជាមិនខាន ។

អ្នកក្រុងឡូវែល បើទោះជាមានភាពអាម៉ាស់ដោយសារ សកម្មភាពមិនប្រក្រតីនៅទីវត្ត ក៏មិនមែនតែម្នាក់តែឯងដែរ នៅ មានព្រឹត្តិការណ៍កើតនៅវត្តច្រើនទៀតនាស.វ.អានេះ ដែលបើតាម មើលទៅព្រះសង្ឃពុំអាចគ្រប់គ្រងតែអែងដោយគ្មានការចូលរួមពី បាសកបានទេ ។ **ពិន សំខុន**



តបកងទំព័រ ៦

អ្នកគ្រប់គ្រងរោងចក្រថា ការស្លាប់...

ក្រុមហ៊ុននោះទេ ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "រោងចក្ររបស់ខ្ញុំបានជួលអ្នកមើលការបន្តឱ្យសាងសង់យើងគ្រាន់តែប្រើប្រាស់សំណង់នោះ ដើម្បីការងារប៉ុណ្ណោះ" ។

លោក វ៉ាន់ ស៊ីអៀង ប្រធានសហគមន៍រោងចក្រកាត់ដេរនៅកម្ពុជា បានមានប្រសាសន៍ថា "រោងចក្រនោះមិនចាំបាច់មានការអនុម័តសម្រាប់ការងារសាងសង់ទាំងអស់ ដែលពួកគេត្រូវធ្វើនោះទេ ។ និយាយខ្ញុំចង់រោងចក្រមិនចាំបាច់សុំការអនុញ្ញាតសម្រាប់សំណង់តូចតាចនោះទេ" ។

លោក វ៉ាន់ ស៊ីអៀង មានប្រសាសន៍ថា ទោះយ៉ាងណាចាប់ពីពេលនោះតទៅរោងចក្រគួរតែពិនិត្យសុវត្ថិភាពអគាររបស់ខ្លួន ។

លោក ម៉ម ណារី ប្រធានមន្ទីររៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់ខេត្តកំពង់ស្ពឺបានមានប្រសាសន៍ថា នៅរោងចក្រនោះ កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ថ្មី ប្លង់សេដែលបានបាក់នោះ គឺជាផ្នែកដែលក្រុមហ៊ុនបានសាងសង់ពង្រីកភ្ជាប់អគាររោងចក្រពីរ ដោយគ្មានការអនុញ្ញាត ។ ពួកគេសង់វាខុសបច្ចេកទេស ហើយដាក់អីវ៉ាន់នៅលើនោះផ្ទុះទៀត" ។

លោក ម៉ឿង តុលា ប្រធានកម្មវិធីការងាររបស់មជ្ឈមណ្ឌលអប់រំច្បាប់សម្រាប់សហគមន៍ ថ្លែងកាលពីថ្ងៃសុក្រថា ការនិយាយសម្រាលឱ្យគ្រប់គ្រាន់ គឺជាការមាក់ងាយដល់ជនរងគ្រោះ និងគ្រួសាររបស់ពួកគេ ។

លោកមានប្រសាសន៍ថា "មនុស្សដល់ទៅពីរនាក់បានស្លាប់ កោតតែអ្នកនិយាយថា វាជាឧប្បត្តិហេតុតូចតាចទៅកើត!" ។

លោកតុលាមានប្រសាសន៍ថា អាជ្ញាធរនឹងម្ចាស់រោងចក្រត្រូវតែទទួលខុសត្រូវ ពោលគឺពួកគេត្រូវតែដំឡើងរោងចក្រឱ្យបានប្រសើរ និងការ



ត្រួតពិនិត្យឱ្យហ្មត់ចត់ ។ លោកបន្តថា "សូម្បីតែអាជ្ញាធរក៏បានត្អូញត្អែរអំពីម្ចាស់រោងចក្រដែរ ហើយការសាងសង់ក៏គ្មានការអនុញ្ញាតទៀត ពេលនេះពួកគេគ្រាន់តែយកលេសប៉ុណ្ណោះ" ។

លោក សូ បញ្ញា អគ្គនាយកកងវិស្វកម្មជំនាញកម្ពុជា បានបដិសេធមិនធ្វើអត្ថធិប្បាយពាក់ព័ន្ធនឹងបទដ្ឋានសំណង់នៅរោងចក្រវីស្តាស៊ីនេះទេ ប៉ុន្តែបានមានប្រសាសន៍ថា រដ្ឋាភិបាលបានប្រគល់

ការកិច្ចឱ្យលោកត្រួតពិនិត្យ និងធ្វើរបាយការណ៍អំពីកន្លែងនេះ ។

លោកមានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំនឹងចុះទៅទីនោះនៅថ្ងៃច័ន្ទជាមួយវិស្វករពីរបីនាក់ផ្សេងទៀត ហើយខ្ញុំមិនអាចវាយតម្លៃបានទេ ប្រសិនបើមិនបានចុះទៅដល់ទីនោះ" ។

ការវាយតម្លៃតាមរូបប្លង់សេដែលបានបាក់នោះ លោក ម៉ៃឃើល ស "Michael Shaw" មក

លោក ម៉ៃឃើល ស បានសន្និដ្ឋានថា "សំណង់នេះ មិនត្រូវឱ្យរចនា និងសាងសង់ឡើងស្របតាមបទដ្ឋានសុវត្ថិភាពត្រឹមត្រូវទេ" ។ លោកបានបន្ថែមថា កម្ពុជា ក៏គ្មានបទដ្ឋានសុវត្ថិភាពបែបនោះដែរ ហើយថា ឧប្បត្តិហេតុស្រដៀងគ្នានេះអាចនឹងកើតឡើងជាថ្មីម្តងទៀត ។

លោកស្រី ជីល ថាក់ឃើ (Jill tucker) អ្នកគ្រប់គ្រងបច្ចេកទេសកម្មវិធីរោងចក្រល្អប្រសើរបានថ្លែងកាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ថ្មីថា រោងចក្រវីស្តាស៊ី មិនត្រូវបានត្រួតពិនិត្យដោយកម្មវិធីរោងចក្រល្អប្រសើររបស់អង្គការពលកម្មអន្តរជាតិនៅកម្ពុជាទេ ។ អង្គការពលកម្មអន្តរជាតិបានចាប់ផ្តើមត្រួតពិនិត្យរោងចក្រស្បែកជើងមួយចំនួនកាលពីឆ្នាំមុន ហើយក្នុងចំណោមរោងចក្រស្បែកជើងទាំង៤៥ ដែលពេលនេះនាំស្បែកជើងចេញពីកម្ពុជា មានតែរោងចក្រចំនួន៥ប៉ុណ្ណោះ ដែលមានការត្រួតពិនិត្យដោយកម្មវិធីរោងចក្រល្អប្រសើរនៅកម្ពុជា ។ លោកស្រីបានបកស្រាយថា ការចូលរួមក្នុងកម្មវិធីរោងចក្រល្អប្រសើរ គឺជាការស្ម័គ្រចិត្តទាំងស្រុង ។

លោកស្រី ម៉ែវី ហ្គាលវីន (Maeve Galvin) អ្នកពិគ្រោះយោបល់ប្រចាំកម្មវិធីរោងចក្រល្អប្រសើរនៅកម្ពុជា បានថ្លែងកាលពីថ្ងៃសុក្រថា ចាំបាច់ត្រូវតែមានការស៊ើបអង្កេត ។

លោកស្រីថ្លែងថា "អ្វីដែលយើងត្រូវការ គឺការស៊ើបអង្កេត ដើម្បីបានព័ត៌មាន និងរកឱ្យឃើញអ្នកដែលទទួលខុសត្រូវព្រមទាំងមូលហេតុដែលបានកើតឡើង" ។

APSARA WIRELESS COMPUTER

ទើបបើកថ្មី !

GRAND OPENING

285 Chelmsford St. Lowell, Ma 01851  
Phone: (978)-455-0075  
និយាយភាសាខ្មែរ: (978)-876-2875



- ▶ មានលក់ Sale
- ▶ ជួលសេវា Service
- ▶ ជួសជុល Repair

ទូរស័ព្ទ WIRELESS • កុំព្យូទ័រ • ឡាបតូប • បរិក្ខារទូរស័ព្ទ • បង់ថ្លៃប៊ិល (Bill Pays)

សូមទៅមើលកន្លែងផ្សេងទៀត Location II: Happy Computer Service  
122 Merrimack Street. Lowell, MA 01852 / ទូរស័ព្ទ: (978) 970-1769





# អាហារថ្ងៃមុខ បំប៉នសុខភាពស្បែកមុខ

សុខភាពស្បែកពិតជាសំខាន់ណាស់ចំពោះសុខភាពបុរស និងនារីជាពិសេសសុខភាពស្បែកថ្ងៃមុខតែម្តង ។ មុខឡើងមុនខ្មៅមានស្នាម គ្រើមអ្នកប្រាកដជាមិនចង់ទៅណាមកណានោះឡើយ ព្រោះអ្នកមានអារម្មណ៍ខ្មាស់គេ ។ ដូច្នេះថ្ងៃនេះយើងខ្ញុំ សូមបង្ហាញវិធីងាយៗ ៥ យ៉ាង ដែលអ្នកអាចធ្វើបាននៅផ្ទះដើម្បីបំប៉នសុខភាពស្បែកថ្ងៃមុខអ្នកឱ្យតឹងរលោងស្អាត ៖

## ១. ទឹកក្រូចឆ្មារ

ទឹកក្រូចឆ្មារជាឱសថដ៏សាមញ្ញបំផុត ដែលអាចធ្វើឱ្យស្បែកអ្នកភ្លឺរលោងគ្មានខ្លាញ់ជាប់ស្បែកមុខ ។ វាអាចបង្រួមរន្ធពើសធំៗលើថ្ងៃមុខអ្នក (ធ្វើឱ្យតឹងស្អាត) ។ វិធីងាយៗ ដោយគ្រាន់តែអ្នក



យកទឹកក្រូចឆ្មារមកលុបលាងថ្ងៃមុខអ្នកប៉ុណ្ណោះ ហើយត្រូវលាងជម្រះវិញក្នុងរយៈពេល២ ឬ ៣នាទី ។

## ២. ស៊ីត

សារធាតុសនៃស៊ីតជួយផ្តល់សំណើម និងធ្វើឱ្យថ្ងៃមុខតឹងរលោង ។ អ្នកគ្រាន់តែយកសារធាតុសនោះមកលាបត្រដុសថ្ងៃមុខលើថ្ងៃមុខ និងទុករយៈពេល ២ ឬ៣នាទី ចាំលុបលាងមុខសម្អាត ។

## ៣. ទឹកឃ្មុំ

អ្នកអាចប្រើប្រាស់ទឹកឃ្មុំរាល់ថ្ងៃមកសម្អាតថ្ងៃមុខអ្នក ។ ទឹកឃ្មុំផ្តល់សំណើមស្បែកថ្ងៃមុខទន់រលោង និងជួយកម្ចាត់មេរោគផ្សេងៗលើថ្ងៃមុខឆ្លងតាមដៃ និងចូលី ។ អ្នកគ្រាន់តែយកទឹកឃ្មុំមកលាបថ្ងៃមុខលើថ្ងៃមុខ និងទុករយៈពេល៥នាទី រួចចាំលុបលាងសម្អាត ។ កាន់តែប្រសើរបើសិនអ្នកលាយទឹកឃ្មុំនិងទឹកក្រូចឆ្មារបន្តិច ។

## ៤. ស្រូប៊ី

ផ្ទៃលើប្រភេទនេះ មានប្រសិទ្ធភាពក្នុងការសម្អាតជាតិខ្លាញ់ និងចូលីលើថ្ងៃមុខ ដូចជាម៉ាស់អីចឹង ។ ស្រូប៊ី មានវីតាមីន C ដែលការពារមេរោគផ្សេងៗ ។ វិធីងាយៗ ដោយអ្នកគ្រាន់តែបុកស្រូប៊ីលើត្រចៀកដាក់លើម៉ាស់បិទមុខ និងយកមកគ្របលើថ្ងៃមុខទុករយៈពេល៥នាទីជាការស្រេច ។

## ៥. ចេក

ចេកផ្តល់សំណើមយ៉ាងច្រើនដល់ស្បែក និងធ្វើឱ្យស្បែកស្រស់ថ្លាឡើងវិញ ។ អ្នកគ្រាន់តែកិនចេកលាយជាមួយនិងទឹកឃ្មុំបន្តិច ហើយយកមកលាបថ្ងៃមុខលើថ្ងៃមុខ ។ ទុករយៈពេល ១០ នាទី ទើបលាងសម្អាតវិញ ។ ការអនុវត្តវិធីទាំងអម្បាលមានខាងលើ គឺអាស្រ័យថាតើអ្នកមានពេលវេលាច្រើនប៉ុណ្ណា ។ អ្នកអាចអនុវត្តប្រចាំថ្ងៃ ឬ ៤ ឬ ៥ ថ្ងៃក្នុងសប្តាហ៍ក៏បាន ។

## ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

Free Estimate

## ហាងជួសជុលរថយន្ត “អង្គរ”

Auto Body and Maintenance

### BODY WORKS

Auto glass and windshields  
Auto Frame Straightening and Painting



### ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

State Inspection  
Check Engine Light Diagnostic  
Timing Belt Services  
Complete Tune Up:  
-Brake -Muffler -Struts  
-Water Pump -A/C  
-Bearing Services

From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.



4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Philadelphia, PA 19141  
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425



Agent: Roet Chak

## PK Property, Inc.

ក្រុមហ៊ុនអចលនវត្ថុ លក់ ជួល គ្រប់ប្រភេទ

ភីខេ ប្រភីធី (215) 635-5100  
Roet Chak - (267)872-3516  
409 West Cheltenham Avenue  
Melrose Park, PA 19027

### សម្រាប់បើកភោជនីយដ្ឋានខ្មែរ

• 5706 N. 5th Street, Philadelphia PA 19120  
ពិដេមជាភោជនីយដ្ឋាន ឥឡូវបិទ២០០០sqft បន្ទប់ដេកបី ជាន់ទី២ជា Apt គ្រឿងបរិក្ខារទាំងអស់នៅក្នុងផ្ទះល្អៗ២០០០/ខែ

5734 N.2nd Street, Philadelphia, PA 19120

២៥០០ sqftពិដេមជាភោជនីយដ្ឋាន មានកន្លែងចតឡាន៧៥- ល្អៗ ២១០០/ខែ

### កន្លែងក្អក់បៀរ BEER DELI

- \$16000/wk, Phila., Asking \$99,000w/ Real Estate
- \$13000wk, Phila., Asking \$79,000w/ Real Estate
- \$9000/wk, Asking \$320.000
- \$13,500/wk Asking \$42000

### កន្លែងបោកឥតដាក់កាត Co. Laundry

- 100 Machines, 4500 sqft Asking \$170,000
- \$4500/wk Asking \$200000
- 500/wk Bucks County; Asking \$350,000

### កន្លែងចែកចាយបៀរ Beer Distributor

- \$1.3 Mi/yr, Bucks County, \$250000 yearly income, Asking \$1,150,000
- \$75000/yr Philadelphia Asking \$790,000 with RE
- 11,000,000 Philadelphia Asking \$430,000

### សាឡាងធ្វើក្រចក Nail Salon

- \$18000/wk, Montgomery County, Asking \$380,000
- \$15000/wk South Jersey Asking \$370,000

### សូមចូលទៅវេបសាយ

www.pkpropertyinc.com to check more listings and office information.





តម្រូវការទី១ កិច្ចសម្ភាសន៍ រវាងអ្នកស្រី ទេព វិន្ត...

ទេព វិន្ត : សម្រាប់ទស្សនៈនាងខ្ញុំផ្ទាល់ ក៏ដូចជាទស្សនៈបងប្អូននៅតំបន់បឹងកក់ទាំងអស់ ពួកខ្ញុំមិនដែលអស់សង្ឃឹមក្នុងការតស៊ូសិទ្ធិឡើយ ហើយថា លទ្ធផលពួកខ្ញុំបានទទួលខ្លះៗដែរហើយ ។

អ៊ឹម ឈឿម : ជាមួយគ្នានេះ តើសហគមន៍ របស់អ្នកស្រី ឬក្នុងនាមអ្នកស្រីផ្ទាល់ធ្លាប់បាន ស្នើដល់អង្គការអន្តរជាតិនានា ដើម្បីឱ្យជួយធ្វើ អន្តរាគមន៍ក្នុងការដោះលែងសកម្មជនដីធ្លី ពីអ្នកស្រី យោម បុប្ផ ដែលត្រូវបានអាជ្ញាធរសមត្ថកិច្ច ចាប់ដាក់ពន្ធនាគារដែរ ឬទេ ?

ទេព វិន្ត : ចាស់ ! ក្នុងនាមនាងខ្ញុំដែលជា ប្រជាពលរដ្ឋម្នាក់ដែលរងគ្រោះក៏ដូចជាប្រជា ពលរដ្ឋនៅតំបន់បឹងកក់ និងក៏ដូចក្រុមគ្រួសារ អ្នកស្រី យោម បុប្ផ និងអង្គការមួយចំនួនដែល តែងតែគាំទ្រនៅតែតាមដានមើលអំពីការរំលោភ សិទ្ធិមកលើពួកនាងខ្ញុំជានិច្ច ហើយក៏សូមអំពាវ នាវដល់រដ្ឋាភិបាលមេត្តាបញ្ឈប់ប្រើអំពើហិង្សា ឬប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធតុលាការ ដើម្បីដាក់សម្ពាធមក លើពួកនាងខ្ញុំដែលជាប្រជាពលរដ្ឋរបស់ពួកគាត់ និងជាម្ចាស់អំណាចរបស់ពួកគាត់ដែរ ។ អញ្ចឹងគឺ គាត់ត្រូវតែដោះលែងអ្នកស្រី យោម បុប្ផ ដើម្បី ឱ្យគេឃើញថា ប្រទេសកម្ពុជា ជាប្រទេសកាន់ លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យដ៏ពិតប្រាកដមួយ និងមាន

ការគោរពសិទ្ធិមនុស្ស ។ តទៅទំព័រ ២២  
អ៊ឹម ឈឿម : តាមអ្វីដែលនាងខ្ញុំបានដឹង និងបានតាមដានអ្នកស្រី យោម បុប្ផ គឺជាអ្នក



ទោសដោយសារអ្នកស្រីហ៊ានចេញមុខប្រឆាំង និងក្រុមហ៊ុន ក៏ដូចជាហ៊ានតស៊ូសិទ្ធិជាមួយ និង សមត្ថកិច្ច ប៉ុន្តែផ្ទុយទៅវិញតុលាការបានចោទ ប្រកាន់អ្នកស្រីថា បានប្រើអំពើហិង្សាវាយតប លើអ្នករត់ម៉ូតូខ្ទប់ឱ្យមានរបួសស្នាមចំនួនពីរនាក់

វិញ ចំពោះករណីបែបនេះ តើអ្នកស្រីធ្វើអត្តា ធិប្បាយយ៉ាងណាដែរបាន ?

ទេព វិន្ត : ចាស់ ! ចំពោះនាងខ្ញុំផ្ទាល់ក៏ ដូចជាប្រជាពលរដ្ឋរងគ្រោះដោយសារបញ្ហាដីធ្លី នៅបឹងកក់ ក៏ដូចជាប្រជាពលរដ្ឋនៅសហគមន៍

ប្លែកៗ ដើម្បីដាក់តំនាបក្នុងការឱ្យពួកខ្ញុំហ្នឹងមាន ការបាត់ស្បែកភ័យខ្លាច ដើម្បីកុំឱ្យពួកខ្ញុំតស៊ូសិទ្ធិ ទៅទៀត ។ ហើយករណីរបស់អ្នកស្រី យោម បុប្ផ ហ្នឹង ក៏មិនខុស កាលពីគេចាប់ចំនួន១៣នាក់ ដោយគេចោទថា បានប្លន់ដីនីតិបុគ្គលសាធារណៈ និងប្រើអំពើហិង្សាលើសមត្ថកិច្ច ។ ជាមួយគ្នា នេះ នាងខ្ញុំផ្ទាល់ថា តើគាត់ជាស្ត្រីមានសមត្ថភាព ដែរ ឬអត់ទៅវាយបុរសពីរនាក់ឱ្យរបួសពេញខ្លួន ហើយបែរជាអ្នកស្រី យោម បុប្ផ អត់មានរបួស សោះ ។ ហើយម្យ៉ាងទៀត បើសិនជាចោទអ្នកស្រី យោម បុប្ផ រួមគំនិតជាមួយបុគ្គលដែលដល់ណា ដែលប្រើអំពើហិង្សាទៅលើបុរសពីរនាក់ហ្នឹង សួរ ថា តើតុលាការបានចាប់ផ្តន្ទាដល់ហ្នឹងមកសួរ ចម្លើយហើយ ឬនៅ ?

អ៊ឹម ឈឿម : សំនួរចុងក្រោយ តើអ្នកស្រី មានសារអ្វីខ្លះ សម្រាប់ជាការផ្តាំផ្តើមដល់ប្រជា ពលរដ្ឋខ្មែរគ្រប់ច្រកច្រកទូទាំងពិភពលោកទាំងអស់បាន ?

ទេព វិន្ត : ចាស់ ! សម្រាប់នាងខ្ញុំជាស្ត្រី ខ្មែរមួយរូប សូមអំពាវនាវដល់ពលរដ្ឋទាំងអស់ សុំឱ្យយើងចេះស្រលាញ់គ្នាចេះជួយគ្នា បើសិន គេតាបសង្កត់លើខ្មែរណាម្នាក់ គឺជាការតាប សង្កត់ទៅលើខ្មែរទាំងអស់គ្នាដែរ អញ្ចឹងសូមឱ្យ យើងចេះជួយគ្នាចេះសាមគ្គីគ្នា ។

**រថយន្ត ខ្មែរជួសជុលរថយន្ត**  
បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ  
**Rathe's Auto Service**  
State and Emission Inspection General Repairs and Maintenance  
MON-SAT, 8:30AM-5:30PM  
SUN. EMERGENCY ONLY  
- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ  
- មានជួសប្រេង ដូរហ្វាំង ដូរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។  
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ  
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ដូរប្រេងកំរិត ៥ ក្លាត \$22  
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសប័ណ្ណពិសេស សំរាប់ដូរប្រេងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.  
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។  
- ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។  
ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យជំលក់នៃឡដង្ហើមដែលខូច STARTER ឬ ផ្សងអាក្រក់អស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !  
5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418  
Fax : (215) 329-2419 Rath CELL : (215) 431-6376

**ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍**  
- បំរើលោកអ្នកដោយគ្រប់ក្រុមហ៊ុន អាកាសចរណ៍ សំរាប់ដំណើរហើរក្នុង និងក្រៅស្រុក  
- ជួយរកអ្នកនាំផ្លូវជូនដំណើរ ទស្សនកិច្ចធ្វើការ  
- ពន្យារលិខិតឆ្លងដែនខ្មែរ  
- ធ្វើលិខិតអន្តោប្រវេសន៍  
- ធ្វើទិដ្ឋាការសំរាប់ទេសចរណ៍  
- ធ្វើប្រាក់ប្រចាំប្រតិបត្តិការ លើលិខិតជាផ្លូវការ  
**CENTURY TRAVEL & SERVICE CENTER**  
904 South 8th Street. Philadelphia, PA 19147  
Tel : 215-625-2889; Cell : 267-934-9888  
**ខ្មែរជួសជុលរថយន្ត**  
**KHMER AUTO REPAIR**  
CAR INSPECTION, DIAGNOSTIC & REPAIR  
ត្រួតពិនិត្យរថយន្តបញ្ចេញ  
▶ ឆែករកកន្លែងខូចខាត និងជួសជុល  
▶ យើងធ្វើប្រាំង ឬប្រេក  
▶ ត្រួតពិនិត្យម៉ាស៊ីនឱ្យស្រួលឡើងវិញ  
▶ បញ្ជូនឡានអាល់ណាម៉ែរ  
▶ បូមចរន្តទឹកវេឌីណាម៉ែរ  
▶ សេវាត្រង់ប៊ីស្យុង  
▶ មើលតម្រងទ្រនាប់ និងពិញ្ចា  
Brake Service  
Turn up electronic  
Starters Alternators  
Radiators water pumps  
Transmission Service  
Struts checked & serviced  
CV Joints Rack & Pinion  
Shocks checked & Replace  
115 West. Tabor Rd, Philadelphia, PA 19120  
Tel: (215) 455-1422/Pat: 215-939-5634





ជោគជ័យសម្រាប់អ្នក

# ជោគជ័យសម្រាប់ 12 ប្រចាំឆ្នាំរោង



រាល់ការបំពេញការងារទាំងឡាយលោកអ្នកមិនមែនបញ្ជាក់ទៅនោះទេ ប៉ុន្តែក្នុងនោះសូមប្រយ័ត្នកុំយកអាសាមនុស្សសម្បទានឱ្យសោះ ព្រោះនាំឱ្យកើតរឿងសៅហ្មងទៅថ្ងៃក្រោយ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចសន្យាបានខ្លះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាទូរកុំយកភាពមានចង់ចាញ់ឆ្លុះប្រយ័ត្នកើតមានជម្លោះវិវាទឈានដល់ការប្រេះស្រាំ ។



ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកជួបនឹងបញ្ហាខាងផ្លូវចិត្តមិនសូវជាសប្បាយរីករាយប៉ុន្មាននោះទេ តែប្រសិនបើចង់ទទួលបានជោគជ័យនោះ ចូរធ្វើចិត្តឱ្យត្រជាក់ ទើបបានសម្រេចដូចបំណង ។ បើជាអ្នកប្រកបបររកស៊ីជួញដូរវិញ គឺមានការប្រទាំងប្រទេសជាមួយអ្នកមានមុខរបរដូចគ្នា ដូច្នេះគួរបើកចិត្តឱ្យទូលាយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានការកំចិត្ត ព្រោះតែម្នាក់ៗចង់ចាញ់ឆ្លុះគ្នានោះឯង ។



រាល់កិច្ចការសព្វបែបយ៉ាងលោកអ្នកអាចជួបនឹងបញ្ហាខ្លះៗនាគ្រាដំបូង ប៉ុន្តែក្រោយមកមិនមានអ្វីជាបញ្ហាទាំងឡាយទៀតឡើយ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញ មានការទិញចូលលក់ចេញគ្រាន់ បើអាចរកផលកម្រៃត្រឡប់មកផ្ទះវិញយ៉ាងត្រជាក់ចិត្ត ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពផ្អែមល្ហែម និងស្រស់ស្រាយប្រៀបដូចត្រីក្នុងទឹកនាដូវខែវិសាខដូច្នេះដែរ ។



រាល់ការបំពេញការងាររបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈពេលនេះ សុទ្ធតែផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍ត្រូវឱ្យជាទីពេញចិត្តទាំងអស់គ្នាអ្វីមករាំងស្ទះឡើយ ហើយជាងនេះទៀត នោះគម្រោងការដែលបានត្រូវមុខជាយូរមក ហើយក៏នឹងបានសម្រេចផងដែរ ។ បើជាអាជីវកររកស៊ីវិញ មានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវច្រើនយល់ចិត្តគ្នា និងនឹករលឹកគ្នាបើនៅឆ្ងាយ ។



លោកអ្នកនឹងទទួលបាននូវលាភសក្ការៈពីភាគហ៊ុនរកស៊ី និងមិត្តរួមការងារយ៉ាងច្រើនត្រូវឱ្យពេញចិត្ត ។ លើសពីនេះទៅទៀតគម្រោងការដែលបានត្រូវមុខនឹងបានសម្រេចដូចបំណងទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីវិញ គួរជួញដូរនៅទីជិតៗ ទើបសមប្រកប ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវច្រើនយល់ចិត្តគ្នា ។



រាល់ការស្ម័គ្រចិត្តដែលធ្លាប់កើតមានលើលោកអ្នកក្នុងពេលនេះ នឹងត្រូវអហោសិកម្មទាំងអស់ហើយទ្រព្យដែលរួចចេញពីដៃទៅនឹងវិលត្រឡប់មកវិញយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញ ត្រូវតែត្រូវឱ្យបានច្បាស់លាស់មុននឹងដាក់ទុនថ្មី ទើបមិនខាតបង់រាល់ការចំណាយទាំងនោះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវច្រើនយល់ចិត្តគ្នាដោយមានភាពផ្អែមល្ហែម ទើបជាការប្រសើរ ។



លោកអ្នកមានកំពស់ណាងល្អក្នុងការងារទទួលរឿងឡើងតួនាទី ឬប្រាក់បៀវត្សរ៍បន្ថែម ។ ជាងនេះទៀតនោះ ប្រសិនបើចង់ពឹងពាក់អ្នកមានយសស័ក្តិខ្ពង់ខ្ពស់ក្នុងរឿងអ្វីមួយនឹងបានដូចបំណងផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីវិញអាចរកប្រាក់ចំណូលចិញ្ចឹមគ្រួសារបានដោយស្រួលទេ មិនមានអ្វីមករាំងស្ទះឡើយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវច្រើនយល់ចិត្តគ្នាដោយមានភាពផ្អែមល្ហែម ។



នៅក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកទទួលបានលាភសក្ការៈពីសាច់ប្រាក់ប្រចាំខែដែលជិតស្និទ្ធ ។ ក្រៅពីនោះក៏នៅទទួលបានដំណឹងល្អដែលមានប្រយោជន៍ដល់ជាតិនិងការងាររបស់លោកអ្នកតទៅអនាគតទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីវិញផលកម្រៃទទួលបានកាត់កបគ្រាន់បើ តែហាមកុំជួញដូរផ្លូវឆ្មារប្រយ័ត្នមានបញ្ហាដល់ខ្លួន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវច្រើនយល់ចិត្តគ្នា ខ្លះ ប៉ុន្តែមិនចង់ចូរនោះទេ ។



អាចពោលបានថា លោកអ្នកមានសេចក្តីសុខក្នុងជីវិត និងការងារ ព្រោះវិបត្តិ និងភាពស្មុគស្មាញដែលមានកន្លងមកបានឆ្លងស្រាលឡើងវិញមួយកម្រិតផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីវិញ ទោះបីជាចេញទៅជួញដូរនៅទីណាក៏ត្រូវត្រៀមរាំងការដាក់ទុនថ្មី ព្រោះអាចនាំឱ្យខាតបង់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវច្រើនយល់ចិត្តគ្នា រឿង ។



រាល់កិច្ចការដែលលោកអ្នកបំពេញជាយូរមកហើយនោះក្នុងរយៈពេលនេះ គឺបានសម្រេចបំណងហើយគ្មានអ្វីមករាំងស្ទះនោះទេ ហើយរាល់ការបំពេញយ៉ាងណាដែលមានបំណងមិនល្អមកលើលោកអ្នកនោះក៏មិនបានសម្រេចដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីវិញអាចជួញដូរតាមអាជីវកម្មដូចបំណងទៀតបាន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហា គួរតែរីករាយមានភាពសុខដុមរមនាគ្នាផលរមាស់អ្វីឡើយ ។




លោកអ្នកអាចនឹងមានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់បន្តិចនៅក្នុងរយៈពេលនេះ ព្រោះកិច្ចការដែលថា នឹងទទួលបានផលល្អនោះ វាអាចមានការប្រែប្រួលដោយសារតែមានការរំខានពីអ្នកដទៃ ។ បើចំពោះអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចរកផលកម្រៃគ្រាន់បើគួរជាទីតាប់ប្រសើរជាងមុន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវច្រើនយល់ចិត្តគ្នា ផលរមាស់អ្វីនោះឡើយ ។



លោកអ្នកត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះការនិយាយស្តីបន្តិច ពីព្រោះអាចនឹងមានតួសត្រូវចាំចាប់ទោសកំហុសមូលហេតុបង្កប់កេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់លោកអ្នកឱ្យប្រែក្លាយទៅជាស្តាយអសោច ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញមានត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់និងច្រើន ដូច្នេះត្រូវប្រយ័ត្នបន្តិចច្រើនរាំងការបរាជ័យ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពចម្រើនច្រាស់ដាក់គ្នាបន្តិចបន្តួច ។

## ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលបានបម្រើសង្គម២២ឆ្នាំហើយ

### CONWAY INSURANCE




For over 23 years, Conway Insurance Agency has been your community's one-stop provider of quality insurance services in New England. We are a full-service agency offering:

- Personal Insurance
  - Autos
  - Homes
  - Apartments
  - Jewelry
  - Fine arts
  - Collectibles
- Business Insurance
  - Property
  - Liability
  - Professional Liability
  - Worker's compensation
  - Bonds
  - Auto, Garage keepers.
  - Disability and life insurance (individual and group products)
  - Other specialty programs

**ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ផ្ទះ រថយន្ត មុខរបរ និងសុខភាព**

**យើងនិយាយភាសាខ្មែរ**



P.O. Box 1744  
77 E. Merrimack Street  
Lowell, MA 01853  
Tel: 978-454-5054  
Fax: 978-453-2480

**www.ConwayInsurance.com**

សូមសួររក Philip Muth, Philip@ConwayInsurance.com

## East Coast Center

### for Plastic & Laser Surgery

Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist  
Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S  
Plastic & Reconstructive Surgeon  
[www.eastcoastsurgery.com](http://www.eastcoastsurgery.com)

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Skin Care Products  | Tummy Tuck  | Breast Lift   | Beast Enlargement   |
|  |  |  |  |
| Nose Surgery  | Eyelid Surgery  | Face Lift   | Dermabrasion  |

**យោងតែសម្បុរយើងខ្ញុំមានច្បាប់តែសម្បុរ បុរស-ស្ត្រី ដែលមានអាការៈដូចជា៖ ខ្លាញ់ក្បាលពោះ ពណ៌ស្បែកដង្ហើម កែខ្នងច្រមុះ កែត្របកភ្នែក កែមុខស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។ និងមានលក់ឧបករណ៍តែសម្បុរផ្សេងៗជាច្រើនទៀត**

**381 West Broadway South Boston, MA 02127**  
**(617) 464 - 0001**





# កុមារទទួលបានអំបិលច្រើន ធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់សុខភាព

អ្នកស្រាវជ្រាវបានថ្លែងថា ការទទួលបានអំបិល ឬសូដ្យូមច្រើនអាចធ្វើឱ្យកុមារឡើងទម្ងន់ និងមាន សម្ពាធឈាមខ្ពស់ ។ ក្នុងមួយថ្ងៃមនុស្សយើងត្រូវទទួល បានអំបិល ឬសូដ្យូមប្រមាណជា១៥០០មីល្លីក្រាម និងចៀសវាងកុំឱ្យលើសពី២៣០០មីល្លីក្រាម ។

ការសិក្សានេះពីផ្នែកលើទិន្នន័យប្រមូលពី ក្មេង៦២០០នាក់អាយុចន្លោះ៨ ទៅ១៨ឆ្នាំ ។ លិខិត បានបង្ហាញថា កុមារ និងយុវវ័យភាគច្រើនទទួលបាន អាហារដែលមានសូដ្យូមជិត៣៤០០មីល្លីក្រាមក្នុងមួយថ្ងៃ ហើយបុរស គឺជាអ្នកញ៉ាំអាហារប្រើច្រើន ជាងស្ត្រី ។

ក្មេងដែលញ៉ាំអាហារមានអំបិល ឬសូដ្យូមច្រើនជាងប្រឈមនឹងជំងឺលើសឈាម ។ អត្រា ប្រឈមនេះគឺខ្ពស់ជាងក្មេងទូទៅដល់ទៅ៣ដង ។ ដើម្បីបង្ការបញ្ហានេះកុមារត្រូវទទួលបានបន្លែ ផ្លែឈើគ្រាប់ធញ្ញជាតិទាំងមូល និងម្ហូបអាហារស្រស់ៗឱ្យបានច្រើនផងដែរ ដើម្បីឱ្យរូបអាហារ មានគុណភាព ។

## តមកដំណើរ ១៧ កម្ពុជាភ្នាក់វសជាតិ...

ពីជាង១០ឆ្នាំមកហើយ ។ លក្ខខណ្ឌទី៣ គឺការ រួមកម្លាំងរវាងគណបក្សទាំងពីរសន្យាជាឱ្យារិក ថា បំរើប្រជាជាតិដោយស្មោះស្ម័គ្រដោយគុណភាព ខ្ពស់ដោយគ្មានប្រាថ្នាគុណបំណង ឬក្រាញនានា ក្នុងអំណាចពិសេសផ្ទាល់ខ្លួនណាមួយឡើយ ។ ដោយសារតែការខិតខំប្រឹងប្រែងច្រើនឆ្នាំយ៉ាង ព្យាយាមក្រោមព្រះភ្លៀងការចងសម្ព័ន្ធដ៏ថ្មី ថ្មោង ក៏មែនពិតតែទទួលបាននូវជំនឿ និងការគាំទ្រ យ៉ាងកក់ក្តៅពីសំណាក់ពលរដ្ឋកាន់តែច្រើនបាន ឆាប់រហ័សលឿនហួសពីការស្មាន ។ នៅតែមាន អ្នកមិនទាន់ជឿជាក់លើសម្ព័ន្ធភាពថ្មីនេះនៅ ឡើយតែសមាជិកគណបក្សសង្គ្រោះជាតិកំពុង ទទួលអំណោយផលពីរ គឺ១ចរន្តពិភពលោក កំពុងឱ្យតម្លៃលើលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យយ៉ាងចេញ មុខ ទី២ប្រជាជាតិខ្មែរត្រូវការកម្លាំងដើម្បីដោះ ខ្លួនទៅព្យាបាលជម្ងឺខកចិត្តកើតតាំងពីអតីត កាលក្នុងរបបកុម្មុយនិស្តមកដល់បច្ចុប្បន្ននេះ ទើបជួបចរន្តថ្មីនេះដែលគួរឱ្យជឿបាន ។

តើគណបក្សប្រជាជននិងឈរមើលគណបក្ស ប្រឆាំងប្រែប្រួលយ៉ាងអស់កម្ម ឬយ៉ាងណា ? តើឥរិយាបថប្រជាពលរដ្ឋ គណបក្សប្រជាជន ឬគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ និងប្តូរយកយុទ្ធសាស្ត្រ ថ្មីណាមួយមកប្រើ ?


**សូមរង់ចាំអាន បទវិភាគលេខក្រោយ ។**

## ជួសំរាប់ជួល

-ផ្ទះ Single House នៅ Chelmsford Mass ជិតមណ្ឌលពាណិជ្ជ កម្ម មានបីបន្ទប់គេង បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ បន្ទប់បាយ បន្ទប់បោកខោអាវ មានផ្លូវចូលធំ មានទទួល Section 8

-មាន ២បន្ទប់គេង នៅក្បែរផ្សារបាត់ដំបង សំរាប់ជួលដែរ

ទូរស័ព្ទ : (978) 967-6695  
(978) 987-3766



## ដើរទៅរកវិចិត្តសុខភាពសម្រាប់មនុស្សជំនាន់គ្រប់ជំនាន់នៅក្នុង ព្រឹត្តិការណ៍យល់ដឹងពីសុខភាពសុខដុំ ស្ត្រី ជនជាតិអាមេរិកដើមកំណើតអាស៊ី ប្រចាំឆ្នាំលើកទី១

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ 2013 . 8:30 AM - 12:00 PM  
Sheraton Philadelphia City Center Hotel . 17th & Race Street, Philadelphia, PA. 19103


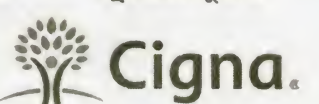
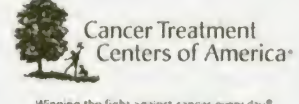
ប្រមូលក្រុមគ្រួសាររបស់អ្នក និងមនុស្សដែលអ្នកស្រឡាញ់មកចូលរួមក្នុងព្រឹត្តិការណ៍សុខភាពប្រចាំ សុខភាពប្រចាំឆ្នាំដោយឥតគិតថ្លៃរបស់យើង ដែលបង្កើតឡើងសម្រាប់មនុស្សគ្រប់ជំនាន់នៃស្ត្រី ជនជាតិអាមេរិកដើមកំណើតអាស៊ី ។ ឱកាសរួមមាន:

- អាហារពេលព្រឹកឥតគិតថ្លៃ • កម្មវិធីកម្សាន្តជួយជម្រុញទឹកចិត្ត • សិក្ខាសាលាអំពីការអប់រំធ្វើជា១០ភាសា • ចែករំលែកប្រភពនានាពីសហគមន៍អាស៊ី
- ចុះឈ្មោះថ្មីដើម្បីទទួលបានការពិនិត្យសុខដុំសម្រាប់ស្ត្រីដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់

**អប់រំ និងការចែករំលែកជា១០ភាសា**


- ខ្មែរ - ចិន - កូរ៉េ • ហ៊ីនឌី • ជប៉ុន • តាហ្គាឡុក • ចិន - កាតាំង • អង់គ្លេស • ឥណ្ឌូនេស៊ី • កូរ៉េ • វៀតណាម

ធ្វើបទបង្ហាញដោយ:

Winning the fight against cancer, every day®

អ្នកឧបត្ថម្ភ:



ការចុះឈ្មោះគឺឥតគិតថ្លៃ និងគម្រោងឱ្យចុះ: សូមបំពេញ & ផ្ញើទៅមន្ទីរពេទ្យក្រុមហ៊ុនក្រុមហ៊ុន 30 ខែឧសភា ឆ្នាំ2013។

FIRST NAME/នាមខ្លួន \_\_\_\_\_ LAST NAME/នាមត្រកូល \_\_\_\_\_

ADDRESS/អាសយដ្ឋាន \_\_\_\_\_

CITY/ទីក្រុង \_\_\_\_\_ STATE/រដ្ឋ \_\_\_\_\_ ZIP/ប្រីប \_\_\_\_\_

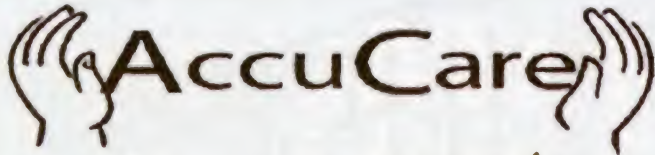
PHONE/ទូរស័ព្ទ (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ EMAIL/អ៊ីម៉ែល \_\_\_\_\_

LANGUAGE(S) PREFERRED/ភាសា (នានា) ដែលចង់ប្រើ \_\_\_\_\_

សូមផ្ញើត្រឡប់មកវិញតាមសំបុត្រ

The Komen Philadelphia Affiliate • Attn: Jackie Greggs-Walden  
125 South 9th Street, Suite 202, Philadelphia, PA 19107 • ហ្វាក៖ 215.238.1419 • លេខទូរស័ព្ទ: 215.238.8900  
(ជាភាសាអង់គ្លេសតែមួយប៉ុណ្ណោះ)





# Homecare Agency

Group Adult Foster Care Program (GAFC)  
MassHealth

## កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ

ជម្រើសមានគុណភាពខ្ពស់ និងទុកចិត្តបាន  
បុគ្គលិកមានសណ្តាប់ធ្នាប់ និងធ្វើការតាមវិធីសាស្ត្រ  
អ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ



Compassionate Care & Reliable  
Professional & Cultural Sensitive  
Management & Staff's speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសម្រាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើង ដែលមានបញ្ហាថែទាំផ្ទះស្រុក ឬជំងឺរ៉ាំរ៉ៃដែលមិនចង់ ចាកចេញពីផ្ទះខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ យើងអាចជួយដោយជំនួយលើកកម្ពស់កាត់តែប្រសើរឡើង តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

### ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
- អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
- មានស្ថានភាពសុខភាព (eligible for Masshealth Standard)
- ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដូចជា មុជទឹក ស្លៀក-ពាក់ ពេលប្រើប្រាស់ទឹក ចំណីអាហារ ឬ ពេលដើរ (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
- មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យថ្នាក់ទី១ (have physician statement of your condition)
- ត្រូវបានវាយតម្លៃសុខភាព និងការអនុម័តយល់ព្រមពីកម្មវិធី (be screened and approved for the program )

### ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :

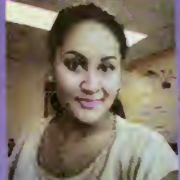
- Benefits you will get:
- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
- ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ (Medication Management)
- ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមាឌីលី (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
- វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
- សមាជិកអាចទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង (24-hour access to services)

ត្រូវការស្រីសម្បត្តិបុគ្គលិកធ្វើការ PCA/ HHA needed  
for Lowell, Lynn, Revere, and Boston

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក  
To register, please contact:



ឱក តុលាយុត្តិ ឡូអែល  
Tolayuth Ok: Lowell  
Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956  
Office: 144 Merrimack St., Suite 404, Lowell, MA 01852



ប៊ិន ចាវ៉ាវ៉ិន ប៊ិន ប៊ុល បុស្តុក  
Chhavan Pin: Lynn, Revere, Boston  
Tel:(617)783-7177, Fax: (617) 783-7188  
Office: 214 Lincoln St., Suite 200, Allston, MA 02134

## “នាងប្រាប់ខ្ញុំគ្រប់យ៉ាង ខ្ញុំសប្បាយចិត្តខ្លាំងណាស់។ នាងពេញចិត្តនៅផ្ទះជាមួយយើង។”



# CAREGIVER™ HOMES

Caregiver Homes™ ជួយចាស់ជរា  
និងជនពិការឱ្យរីករាយជាមួយ  
នឹងគុណភាពខ្ពស់នៃជីវិតនៅផ្ទះ:

- បង់ប្រាក់ & បង្រៀបបណ្តុះបណ្តាល អ្នកថែទាំពេញពេលដែលរស់នៅជាមួយ
- ផ្តល់ជំនួយ ប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈ ពីគិតលានបង្ហាញ និង អ្នកថែទាំ ដែលចេះយកចិត្តទុកដាក់
- ជួយអ្នកស្វែងរក & ទទួលបានគ្រប់សេវាដែលចាំបាច់

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទំនាក់ទំនង 866.797.2333 ឬចូលមកគេហទំព័ររបស់យើង។  
WWW.CAREGIVERHOMES.COM



តមកទំព័រទី ១ សកលវិទ្យាល័យសំរាប់សហគមន៍...

តំណាងនិស្សិតពីរូបរួមមានអេដសិនណូវីនយ៉ូ (Edson Novinyo) មានGPA 3.5 សញ្ជាតិដើម ជាជនជាតិហ្គាណា និងរីបេកាស(Rebecca

បញ្ចប់ការសិក្សាប៉ុណ្ណោះទេ តែក៏ជាពិធីផ្តល់ជូន នូវប័ណ្ណសរសើរកិត្តិយសដល់មន្ត្រីបំពេញការងារ ដែលមានស្នាដៃល្អបង្ហាញនូវការកោតសរសើរ



Rose) មានGPA 3.72បានឡើងថ្លែងសុន្ទរកថា ផ្តល់ចំណាប់អារម្មណ៍ និងលើកយកនូវលទ្ធផល នៃការសិក្សាក៏ដូចជាបទពិសោធន៍ដែលគេបានឆ្លង កាត់ខណៈរៀននៅមហាវិទ្យាល័យនេះដោយ សង្ខេបអំពីគុណតម្លៃនៃសហគមន៍ និងសេចក្តី ព្យាយាមក្នុងការរៀនសូត្រ ។ និស្សិតដែលបញ្ចប់ ការសិក្សានាឆ្នាំ២០១៣នេះស្ថិតនៅក្នុងរូប និង មុខកំពុងខ្សែវី ហើយកម្មវិធីនាវេលានោះមិនត្រឹម តែផ្តល់ជូននូវការអបអរសាទរដល់និស្សិតដែល

លើកទឹកចិត្តដល់អ្នកទាំងអស់នោះផងដែរ ។ ពិធីចែកសញ្ញាបត្របានបញ្ចប់ជាស្ថាពរនូវ វេលាម៉ោង១២ និង៣០នាទីរសៀលហើយអ្នក ចូលរួមទាំងអស់ធ្វើដំណើរចេញពីសាលអនុស្សា វិយ័ក្រុងឡូវីល (Lowell Memorial Auditorium) ឆ្ពោះទៅកាន់អគារស៊ីធីហាល ( City Hall Building) ដើម្បីសន្ទនាសំណើសំណាលថតរូបអនុស្សាវិយ័ និងពិសាអាហារបញ្ចប់កម្មវិធី ។ អត្ថបទដោយ សុខា

VESNA NUON LOWELL CITY COUNCIL "STRONGER TOGETHER" www.VesnaNuon.com CAMPAIGN KICK-OFF PARTY!

Councilor Vesna Nuon is running to retain his seat on Lowell City Council. Please join him for this special event and show your support for his re-election campaign!

Paid for by: Committee to Re-Elect Vesna Nuon 16 Pine Street, Suite 13 Lowell, MA 01851

Vesna Nuon's 2013 Campaign Kick-off Party! June 6, 2013 6:00 pm - 9:00 pm Hosted by: Committee to Re-Elect Vesna Nuon... Food Drink Music More information or to RSVP Rithy Uong (978) 996-6969...

ម្ចាស់ស្នាដៃសំពត់មានធម្មនុ៎ លាង ស៊ីកន ថ្ងៃដ៏ត្រឡប់ សង្គ្រាមអាមេរិកឱ្យក្លាយជាដ៏ត្រសន្តិភាព



ទីក្រុងញូវយ៉ក៖ នៅសាកលវិទ្យាល័យ កូឡុំបៀរ ក៏ដូចជាសារមន្ទីរប្រសើរនាទីក្រុង ញូវយ៉ក ចុងខែមេសា និងដើមខែឧសភា ឆ្នាំ ២០១៣ មានការដាក់តាំងបង្ហាញ និងដង្ហែនូវ វត្ថុសិល្បៈច្នៃប្រឌិតមួយប្រភេទដែលកើតចេញ ពីការគុបតែងរូបលោកស្រីក្បាលធ្វើពីត្រឡោក ដូចបំពាក់ដោយម្នាក់ដាក់បន្ទុកលើដងខ្លួនដែល ត្រាងដោយឯកសណ្ឋានទាហ៊ានខ្មែរ ហើយ ផ្នែកខាងក្រោមគ្របដណ្តប់ដោយដីត្រឡោង សង្គ្រាមរបស់អាមេរិកដែលត្រូវបានរកឃើញ នៅក្បែរវត្តមេលប់ ស្រុកពារាំង ខេត្តព្រៃវែង ។ លក្ខណៈពិសេសនៃវត្ថុសិល្បៈមួយនេះ គឺកំពុង ជាច្រើនលាយឡំដោយក្បាច់ និងពណ៌ចម្រុះ ដែលត្រូវបានដេរលើដីត្រឡោង និងដែល ត្រូវបានកាត់ចេញពីសំពត់របស់ស្ត្រីខ្មែររស់

នៅក្នុងខេត្តព្រៃវែងឧបត្ថម្ភដល់លោកលាង ស៊ីកនក្នុងការច្នៃប្រឌិតវត្ថុសិល្បៈមួយនេះ ។ ពិពណ៌មួយនេះ ជាផ្នែកមួយនៃរដូវកាលកម្ពុជា ឬ Season of Cambodia ដែលលោក លាង ស៊ីកន មានបំណងពាំនាំនូវការច្នៃប្រឌិតមួយនេះ សំដៅបង្ហាញការពិសោធន៍រួមផ្តល់ផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ គាត់ទាក់ទិននឹងសង្គ្រាមដែលកើតមាននៅប្រទេសខ្មែរកាលពីឆ្នាំ៧០ ពោលគឺពេលដែលម្តាយ របស់លោកកំពុងតែមានគភ៌លោក ។ ស្តាប់ ម្តាយរបស់លោករៀបរាប់ពីព្រឹត្តិការណ៍ដែល គាត់បានឆ្លងកាត់ពេលសង្គ្រាមរួមមានជីវភាព លំបាកមានសំលៀកបំពាក់តែមួយបង្គោលនោះ គឺសារ៉ុងដែលប៉ះដោយបំណាស់ស្ទើរគ្រប់កន្លែង គួបផ្សំនឹងភាពវឹកវរដោយការទម្លាក់គ្រាប់បែក ខណៈដែលម្តាយលោកត្រូវរត់គេចចំពេលដែល

ត្រូវពពោះលោកទៀតនោះ លោក លាង ស៊ីកន ការចាប់ផ្តើមបង្កើតនូវស្នាដៃមួយឱ្យឈ្មោះថា សំពត់មានធម្មនុ៎ ។ បន្ទាប់មកលោក លាង ស៊ីកន ក៏បង្កើតវត្ថុសិល្បៈ គឺដីត្រសន្តិភាពនេះ ហើយ ត្រូវបានយកទៅតាំងជាច្រើនប្រទេស ។ ផ្នែក តាមលោក លាង ស៊ីកន ការបង្កើតវត្ថុសិល្បៈ ធ្វើពីដីត្រឡោងនេះ គឺដើម្បីអបអរសាទរកម្ពុភាព ជូរចត់លំបាកវេទនា កើតឡើងដោយសារ



សង្គ្រាម និងបញ្ចៀសសោកនាដកម្មនេះ កុំឱ្យ មានសារជាថ្មីម្តងទៀត ហើយរក្សាសន្តិភាព រវាងកម្ពុជា និងអាមេរិក ក៏ដូចជាប្រទេសនានា លើពិភពលោករហូតទៅ ។ អត្ថបទដោយ៖ សុខា រូបថតដោយ៖ ភិក ភីន